

1 sreda, 22.03.2006.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]  
4 [Svedok je ušao u sudnicu]  
5 ... Početak u 09. 07h  
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite. Međunarodni  
7 krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda. Izvolite sjesti.  
8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Molim sekretara da  
9 najavi predmet.  
10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro. Ovo je predmet IT-00-39-T,  
11 *Tužilac protiv Momčila Krajišnika.*  
12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Josse, izvolite. Možete  
13 nastaviti ispitivanje gospodina Maričića.  
14 SVEDOK: BOŠKO MARIČIĆ [nastavak]  
15 Ispituje g. Josse: [nastavak]  
16 [Branilac ispituje putem prevodioca]  
17 P: Vi, gospodine Maričić, teško ste ranjeni 16.05.1992. u okviru  
18 oružanog sukoba kojim se bavi ovaj Međunarodni Sud, zar ne?  
19 O: Da, jeste.  
20 P: Recite mi, molim Vas, vrlo kratko, kako je došlo do Vašeg  
21 povređivanja i koja je bila priroda Vaših ozljeda?  
22 O: Ja sam bio na prvoj liniji fronta na prostoru grada Brčkog koji se  
23 zove Ivici. U jednom momentu, naše linije su napali muslimansko-hrvatske snage.  
24 Bili su tako blizu da sam ja, da me je pogodio rafal iz automatske puške.  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 U tom, tada sam zadobio prelom nadkoljenice i oštećenje desnog kuka.  
2 Posle toga sam odvežen u bolnicu na liječenje.

3 P: Bolnica gdje ste liječeni je u Beogradu?

4 O: Da.

5 P: Kako ste došli do Beograda?

6 O: Vozila su me kola hitne pomoći, neka stara kola.

7 P: Koliko dugo ste bili u bolnici?

8 O: U Beogradu sam bio 72 dana. Onda sam prešao u Banju Koviljaču.

9 P: To je jedna banja, zar ne?

10 O: Da, jest.

11 P: Na kraju ste se vratili u Brčko u septembru 1992.?

12 O: Da.

13 P: Da li se sjećate kojeg ste se tačno datuma vratili u Brčko?

14 O: Ne sećam se, ali to je moglo da bude negde oko, može biti 10., 12.  
15 septembra, otprilike.

16 P: Zašto ste se vratili u Brčko?

17 O: Vratio sam se zato što ja potičem sa područja Bukvika, a sve je  
18 govorilo da će Bukvik da bude napadnut. Onda sam, vratio se, da eto, ako mogu  
19 nešto doprinijeti da se pomogne.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudac Hanoteau ima pitanje.

21 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da. Oprostite, gospodine Josse, ako  
22 sam Vas prekinuo. U situaciji poput ove kad ste Vi ranjeni u borbi, možete li

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nam reći da li je u toj borbi korišteno i teško naoružanje? Da su korištene samo  
2 automatske puške ili mitraljezi? Kakva vrsta borbe je to bila? Da li su bili  
3 korišteni topovi, da li je bilo bombardiranja ili granatiranja? Razumijete li  
4 moje pitanje?

5 SVEDOK: Da. Nije bilo teškog naoružanja, dakle puške i eventualno  
6 mitraljezi.

7 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala.

8 G. JOSSE: [simultani prevod]

9 P: U svijetlu pitanja suca, možda bi bilo od pomoći, ako biste nam  
10 ukratko opisali koliko ste Vi redovito ili često sudjelovali u onakvoj vrsti  
11 borbe. Ustvari, možda bolje da preformuliram pitanje.

12 Koliko često ste Vi osobno našli ste u akciji koja je bila slična onoj  
13 vrsti akcije kada ste Vi ranjeni?

14 O: Ja mislim da je to bila jedina prava borba u kojoj sam ja učestvovao.  
15 Ono ranije je bilo pomjeranje linije. Protivnik je, protivnik se povlačio, tako  
16 da ja nisam učestvovao u nekakvim žestokim borbama, sem tad kad sam i ranjen.

17 P: Da li nam možete...

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izgleda, kad je Vaš mikrofون uključen...  
19 Da li bi jedan od tehničara mogao pogledati što se dešava kad gospodin Josse  
20 uključi svoj mikrofون?

21 G. JOSSE: [simultani prevod] Prevodioci ovo sada ne čuju jer je mikrofون  
22 isključen, a još uvijek se čuje šum.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da netko pomogne jer, ukoliko  
2 gospodin Josse uključi svoj mikrofona, šum je i dalje tamo. Tehničari će doći da  
3 Vam pomognu.

4 G. JOSSE: [simultani prevod] To je bio kompjuter gospodina Karganovića.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, obično je tako. Oni koji rade se  
6 okrive za sve.

7 G. JOSSE: [simultani prevod]

8 P: Koliko ste Vi mogli prosuditi, gospodine Maričiću, da li je oružje  
9 korišteno u borbi u kojoj ste Vi sudjelovali na obje strane bilo otprilike istih  
10 mogućnosti? Ako ne možete to prokomentirati, recite nam.

11 O: Ja mislim da je bilo nešto bolje oružje kod protivnika, odnosno  
12 Muslimana i Hrvata. Po njihovoj paljbi procijenio sam da je bilo i mitraljeza.  
13 Kod nas, na liniji gdje sam ja bio, nije djelovao ni jedan mitraljez.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, želim pitati svjedoka.  
15 Koliko daleko je bilo to oružje? Naime, da li nam možete reći i nešto o tome van  
16 dosega Vašeg pogleda, dakle, recimo par stotina metara ili imate informacije što  
17 se dešavalo i kakvo je oružje bilo i na većim udaljenostima?

18 SVEDOK: Ako sam razumio pitanje, tu je bio blizak susret. Ja mislim da  
19 je protivnik bio daleko najviše sto metara, tad u tom napadu, jer su se oni  
20 tajno privukli i napali nas.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, ne. Mene zanima ovo, ako Vi kažete:

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Oni su imali nešto malo bolje oružje." Mene onda zanima koliko je  
2 ograničeno to Vaše saznanje. Da li to znate samo ono što se desilo u Vašoj  
3 relativno neposrednoj blizini ili imate informacije o tome kakvo je oružje  
4 bilo dalje od Vas? Mislim na ono koje niste mogli neposredno vidjeti ili čuti.

5 SVEDOK: Nemam informacija kakvo je oružje bilo dalje, ali, moja je  
6 procjena samo ono gdje, kad je bio bliski susret, da su oni imali bolje oružje,  
7 jače.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kad kažete da su oni imali oružje...  
9 Recite, da li Vi znate koje je oružje bilo sa Vaše strane, a da je bilo udaljeno  
10 od linije fronte?

11 SVEDOK: U jedinici u kojoj sam ja bio nije bilo teškog oružja. Najteže  
12 oružje su... bilo par mitraljeza.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znači, to vrijedi i za druge dijelove  
14 grada i druge dijelove općine koje Vi niste mogli vidjeti?

15 SVEDOK: Ne, ne mogu to potvrditi.

16 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Imam još jedno pitanje. Onog dana  
17 kada ste ranjeni 16. 05., ustvari ne samo toga dana, nego i prije toga, da li  
18 ste mogli vidjeti neke vojnike, više vojnika?... Da li ste mogli vidjeti tenkove  
19 ili artiljeriju u Brčkom, bilo sa srpske ili muslimanske, odnosno hrvatske  
20 strane?

21 SVEDOK: Ja mislim da je u početku rata srpska strana imala više  
22 artiljerije i da sam ja čuo detonacije koje se ispaljuju sa srpske strane.  
23 Kasnije se taj omjer mijenjao. Pred kraj rata, to je bilo izravnato.

24

25

26

27

28

29

30

1 Ja lično nisam vidio ni tenkove, ni teško naoružanje jer to nije bilo na liniji  
2 gdje sam ja. Možda sam vidio jedan tenk, ali nisam siguran.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Znači, ta artiljerija je bila na  
4 srpskoj strani?

5 SVEDOK: Ne sva, ali ja sam čuo ispaljivanje i mislim da su detonacije  
6 bile na strani protivnika. U to vrijeme bilo je ispaljivanja sa strane  
7 protivnika na srpsku stranu, ali ja mislim u manjem omjeru i sa manjim  
8 kalibrima.

9 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da li i dalje tvrdite ono što ste  
10 rekli jučer da je JNA bila tamo, ali da tamo nije bilo mnogo vojnika JNA u tom  
11 periodu, dakle april, maj?

12 SVEDOK: Ja mislim da je tako. To su moja saznanja. Ono što nisam video,  
13 ne mogu govoriti.

14 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ali, Vi osobno niste vidjeli ni  
15 jednog vojnika JNA?

16 SVEDOK: To je bila opšta gužva. Ja ne mogu reći da neki možda i nije bio  
17 tu. Oni su bili malobrojni, ali ja ih lično nisam vidio. Oni, u ovom dijelu  
18 linije fronta, gdje sam ja bio, njih nije bilo, ni u komandnom kadru, ni u dole  
19 vojnom sastavu. Ja ih nisam vidio.

20 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Jučer ste rekli... da ste Vi bili u  
21 jednom od tri borbena voda. Da li je to tačno?

22 SVEDOK: Tri borbene čete. To je veće od voda.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da li su ti ljudi nosili uniforme?  
2 Da li ste Vi imali uniformu?

3 SVEDOK: To je bila Teritorijalna odbrana. Bilo je tu ljudi koji su i u  
4 svojim teniskama, patikama od kuće došli, i u pantalonama civilnim, a gore bila  
5 bluze vojne itd. To je bilo, tako šareno. Ja sam imao sreću, ili nesreću da sam  
6 dobio, da sam dokopao se, dobre uniforme.

7 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da li su te uniforme bile različite  
8 od uniformi JNA?

9 SVEDOK: Većinom su to bile one stare JNA uniforme koje su već izbacivane  
10 iz upotrebe, one debele SMB. Te uniforme su se uglavnom dijelile Teritorijalnoj  
11 odbrani ili možda Civilnoj zaštiti. Jugoslavenska narodna armija je već njih  
12 izbacivala.

13 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala.

14 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Možete nastaviti, gospodine  
15 Josse"/.

16 G. JOSSE: [simultani prevod] Mogu Vas sada obavijestiti da slijedeći  
17 svjedok koji dolazi iz jednog sasvim drugog područja može svjedočiti o borbenim  
18 aktivnostima mnogo detaljnije nego ovaj svjedok.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Izvolite nastaviti.

20 G. JOSSE: [simultani prevod]

21 P: U kakvom ste Vi stanju bili, fizički gledano, kada ste se negdje  
22 sredinom septembra vratili u Brčko?

23 O: Ja još nisam bio oporavljen. Teško sam hodao na štakama. Bio sam  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1     inače oslabljen.

2             G. JOSSE: [simultani prevod] Molim da se svjedoku dađe veća karta u  
3     boji.

4             SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/

5             G. JOSSE: [simultani prevod] Zahvaljujem se sekretaru. To je D151.

6             P: Molim Vas da nam prvo sa ovime pokazivačem pokažete u kakvoj se  
7     situaciji nalazilo srpsko stanovništvo Bukvika sredinom septembra?

8             O: Molim da ponovite pitanje.

9             P: Molim Vas da ovim pokazivačem, a kasnije ću Vas zamoliti da to i  
10    označite na karti crnom bojom, da pokažete kakva je situacija bila po Vašem  
11    shvaćanju, situacija u kojoj su se ljudi u Bukviku našli u septembru 1992. Ili,  
12    drugim riječima, zašto su oni bili suočeni sa problemima?

13            O: Onda ne moram da pokazujem. Bukvik je područje gde je sa jedne strane  
14    čitav niz muslimanskih naselja, a sa druge strane niz hrvatskih naselja.  
15    Područje Bukvika je čisto srpsko, Srbima nastanjeno. Tako da je taj... sa jedne  
16    i sa druge strane i gore Majeveica, da je to bilo potpuno okruženje od strane  
17    muslimanskog i hrvatskog stanovništva, za to područje.

18            P: Kako ste Vi saznali za to, budući da niste bili tamo?

19            O: Ja sam rođen u Bukviku. Ja tamo znam svaki zaseok, pogotovo... ja sam  
20    radio kao tržišni inspektor u opštini Brčko nekoliko godina. Stalno sam bio na  
21    terenu tako da sam znao, jednostavno, a geografija je stvar koju ja volim.

22            Volim da putujem. Tako da sam znao svaki zaseok tamo na čitavom području  
23    opštine Brčko, pa sam pogotovo to znao.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Možda nisam jasno postavio pitanje. U septembru 1992. znamo, prvo, da  
2 ste Vi bili u lošem fizičkom stanju. Drugo, znamo da ste Vi bili u Brčkom, a ne  
3 u Bukviku. Vi ste saznali da su se Srbi u Bukviku našli u poteškoćama. Kako ste  
4 to saznali? Koji su Vaši izvori informacija o situaciji u Bukviku?

5 O: Prvo, ja sam to shvatio dok je počeo rat, a i prije rata sam znao da  
6 će područje Bukvika, pretpostavljao sam, doći u tešku situaciju. Svom bratu sam  
7 rekao da ženu i djecu iseli sa tog područja. On to nije uradio. To su bile moje  
8 pretpostavke koje su se, i moja razmišljanja koja su se, na žalost, i  
9 obistinila.

10 Dalje, ja kad sam ležao u bolnici u Beogradu, ja sam pratio vijesti i  
11 čitao štampu. Ja sam imao čvrst zaključak da će Bukvik biti napadnut pošto je  
12 već bio u čitavom okruženju, vojnom, da će biti napadnut. Pogotovo što dolazi  
13 jesen i zima. Muslimanima treba koridor za Tuzlu, a taj koridor prolazi kroz  
14 Bukvik. I sve je govorilo da će Bukvik biti napadnut.

15 Dalje, kad je palo selo Cerik koje je na tom putu, dakle samo je još  
16 ostala...ostala, put Bukvik. Dalje, znao sam da Bukvik nema naoružanje, nema  
17 ljude, nema mogućnost odbrane. I to je to.

18 P: Hteo bih da nacrtate, ako možete, na karti naselje koje ste upravo  
19 pomenuli.

20 O: Bukvik?

21 P: Vi ste govorili o "okruženju". Da li to možete da označite? I ja ne  
22 kažem da ne morate da potpuno precizno da prikažete to okruženje. Međutim da bi  
23 Pretresno veće moglo da ima neku predstavu o tome gde su se nalazile  
24 neprijateljske snage u odnosu na stanovništvo Bukvika, učinite to samo ako  
25 možete.

26

27

28

29

30

1 O: Da. Ja mislim da ću moći. Pardon.

2 P: Ako gledamo kartu, koje snage su se nalazile sa leve strane linije  
3 koju ste upravo povukli koja se nalazi sa leve strane karte? Sa leve strane, sa  
4 druge strane. Koje snage su se nalazile na drugoj strani te linije?

5 O: Na drugoj strani linije i jedna i druga strana je pripadala 108. HVO  
6 brigadi, a u njoj su bili i pripadnici Muslimana i Hrvata. Međutim, ova naselja,  
7 s ove strane su hrvatska, a ova naselja s ove strane su muslimanska. Još jedno,  
8 u toj 108. brigadi je bilo više Muslimana pa su oni, sem ove strane, držali i  
9 deo linije sa ove hrvatske strane.

10 P: Ovo može da Vam deluje kao glupo pitanje, međutim, na osnovu karte  
11 koju ste ucrtali, zašto je bilo nemoguće, a možda i nije bilo nemoguće, za  
12 stanovništvo Bukvika da pobegne iz Brčkog?

13 O: Nije jasno pitanje. Rekli ste da pobegne iz Brčkog. Ili mislite na  
14 Bukvik?

15 P: U Brčko, iz Bukvika. Vi ste opisali kako je stanovništvo Vašeg grada  
16 bilo u okruženju. Zašto nisu mogli da odu u Brčko koje je bilo pod kontrolom  
17 Srba?

18 O: Pa, jednostavno protivničke snage Muslimana i Hrvata nisu ih puštale.  
19 Bili su u potpunom okruženju. Ja ovdje nisam to spojio. Potpuno je okruženje  
20 bilo, apsolutno. Nisu mogli, oni nisu imali snage da se brane, a kamoli da  
21 probijaju liniju fronta.

22 P: Možete li da ucrtate liniju okruženja sa severne strane karte? Molim

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da to učinite samo ukoliko je postojalo takvo fizičko okruženje.

2 O: Da, postojalo je apsolutno. Otprilike to je to. Samo da dodam da selo  
3 Ulice, koje je ovdje na sjevernom dijelu, ja sam ga malo ucrtao u liniju.

4 Ono je ustvari bilo u... jako hrvatsko selo. Njega su držali, njega su  
5 držali, pardon, držali su ga Hrvati i Muslimani. A ovaj zaseok, Purići, ovde, tu  
6 je negde mogla da bude ta, otprilike, ta linija. Ja nisam precizno, precizno  
7 nacrtao, izvinjavam se. Nisam nekakav crtač.

8 P: U redu. To nam je od pomoći. Hvala. Kažite nam, šta se desilo tim  
9 srpskim selima na području Bukvika u to vreme.

10 O: U vrijeme napada?

11 P: Da.

12 O: Moja je procjena da su Muslimani i Hrvati imali lošu procjenu o  
13 naoružanju i stanju Bukvika. Oni su imali procjenu da je Bukvik dobro naoružan i  
14 organizovan tako da su doveli velike snage. Ja sam poslije rata dobio  
15 informacije da su sa ratišta od Gradačca, od Živinica, dovez...dovezli pojačanja  
16 od drugih brigada, sem 108. brigade. Sa velikim snagama sa svih strana,  
17 apsolutno sa svih strana iz cijelog okruženja napali na to područje. Moje  
18 procjena je da za to područje nije trebala ni trećina takvih snaga. Kad su ušli  
19 u Bukvik, ljudi su mi pričali da su oni tražili tenkove i topove, a toga nigdje  
20 ništa nije bilo.

21 P: Kada je došlo do tog napada?

22 O: To je bilo 14.09.1992. godine. Negde mi se čini da je to moglo da  
23 bude negde u 14.00 časova, otprilike, ali to već ne mogu precizno da rečem.

24 P: Postaviti ću Vam neka pitanja. Samo nekoliko o napadu i posledicama  
25 napada. Koji su izvori Vaših informacija u vezi sa time šta se desilo, s obzirom  
26 da tamo niste bili?

27

28

29

30

1 O: Ja sam apsolutno obaviješten. Tamo su mi poginula dosta mojih članova  
2 porodice, odnosno familije. Tamo su mi bili svi moji najbliži. Normalno, kad se  
3 to završilo, kad su oni bili zarobljeni, pa izašli iz, kasnije iz zatvora, nakon  
4 godinu dana ili nešto, muslimansko-hrvatskog zatvora u Tuzli. Onda su mi,  
5 normalno, oni to sve ispričali do detalja. Tako da ja to solidno znam.

6 P: U sklopu mog pitanja, mislim da nam nisu potrebni veliki detalji.  
7 Međutim, recite nam uopšteno šta se desilo.

8 O: Rekao sam da je napad počeo sa svih strana i to vrlo snažan napad. To  
9 selo, to područje tih 13 sela i zaselaka, to je bilo tako slabo i naoružano a  
10 još manje organizovano, iako su oni imali nekakve kao linije odbrane tog  
11 područja svog. Odmah je nastala panika. A, muslimansko-hrvatske snage, obzirom  
12 da su to došle regularne snage, one su znale i kako se treba unositi panika u  
13 protivnika, pogotovo u seosko stanovništvo, u civile. Onda su oni prve kuće koje  
14 su zauzeli zapalili, a pogotovo tamo gdje su bili Muslimani u glasu složno su  
15 izgovarali: "Alah Akbar!" Narod se uspaničio i pobjegao. Oni što su taj dan do u  
16 noć uhvatili od tog naroda, tko nije mogao da pobjegne, da se skloni, oni su sve  
17 ubili. Negde oko 59 /u engleskom transkriptu: "150"/ ljudi su tada ubili - žena,  
18 staraca, bolesnika, itd.

19 P: A kažete da su zatvorenici odvedeni u Tuzlu. Da li je to učinjeno  
20 odmah?

21 O: Ovo šta ću sada da kažem je vrlo važno za moje svjedočenje, uopšte i  
22 za Brčko. Na području Brčkog bio je jedan samo sabirni logor "Luka", a na  
23 muslimanskoj strani, muslimansko-hrvatskoj strani, na području opštine Brčko, ja  
24 znam da je takvih logora bilo najmanje pet. Svo to stanovništvo je prvo odvedeno  
25 u te logore. Ako treba da ih pokažem, ja znam u kojim su mjestima bili ovde. I  
26 nakon silnog maltretiranja, žene su silovali i djevojke - onda su vršili nekakvu  
27 selekciju, pa su neke ljude poslali u Tuzlu u zatvor, kao one organizatore

28  
29  
30

1 odbrane ili neke pripadnike SDS-a. I tad je počela razmjena onih preostalih koji  
2 su bili raspoređeni po ovim logorima koji su na području opštine Brčko. Ako mi  
3 dozvolite, ja mogu pomenuti i mjesta gdje su svi ti logori bili i to se sve može  
4 provjeriti. Njihovi neki vojnici su suđeni poslije rata za silovanje Srpkinja.  
5 Ali su dobili, obzirom da su i oni i tužili sudu /sic/, i dobili su nekakve  
6 minimalne kazne.

7 Ne znam da li treba da pokažem na karti ta mjesta gdje su bili logori za  
8 Srbe, a to se lako može provjeriti. To se ne može sakriti.

9 P: Da, molim Vas, ako možete. To bi nam pomogli... ako možete na karti  
10 to da učinite.

11 O: Počeću od sjevera.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Možete li dati olovku svedoku? To bi bilo  
13 od pomoći tako da on može da označi, možda krstićem. Časni sude?

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je U redu.

15 SVEDOK: Prvi logor i to veliki sa stotinama zarobljenih bio je u selu  
16 Ulicama. To je jedno bilo savremeno hrvatsko selo i razvijeno.

17 G. HARMON: [simultani prevod] Časni sude, imam prigovor u pogledu  
18 relevantnosti ovog.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ja Vam nisam zaustavio gospodine  
20 Josse, iako sam se i sam pitao isto. Reći ću sledeće. Ne znam da li Tužilaštvo  
21 osporava da su zatvorenički logori, maltretiranja, ubijanja, da se sve to  
22 dešavalo i na drugoj strani. Da li to osporavate?

23 G. HARMON: [simultani prevod] Ne.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, čini mi se, nisam Vas  
25 zaustavio jer, mogao sam da pretpostavim da je sa stanovišta Odbrane važno da  
26

27

28

29

30

1 pokaže kakva su strahovanja možda utemeljena u stanovništvu postojala u to  
2 vreme. Ali, onda, naravno, postavlja se pitanje, ako čujemo da je tamo postojalo  
3 pet logora sa mnogo zatvorenika, šta time dobijamo u pogledu novih informacija,  
4 ako znamo tačno gde su oni bili.

5 G. JOSSE: [simultani prevod] Shvatam. Časni sude, hoćete li da kažete da  
6 detalji nisu bitni. Nećemo se usprotiviti toj argumentaciji.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

8 G. JOSSE: [simultani prevod] Praktično sam završio sa tom temom.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda nastavite.

10 G. JOSSE: [simultani prevod] Mi imamo neke fotografije koje bismo želeli  
11 da podelimo. Možda bismo mogli da to učinimo u zaključku govorenja o ovoj temi.  
12 Delimično će ovi dokumenti morati kasnije biti prevedeni.

13 P: Gospodine Maričiću, Vi ste doneli sa sobom jednu knjigu u Hag. Ona se  
14 zove *Dosije Brčko*, zar ne? I ako ima još kopija, molim da se podele  
15 prevodiocima. Izvinjavam se.

16 Gospodine Maričiću, veoma je važno da odgovorite sada na moja pitanja  
17 jer hoću da brzo se pozabavimo ovime i precizno. Vi ste u Hag doneli jednu  
18 knjigu koja se zove *Dosje Brčko*. zar ne?

19 O: Da.

20 P: A knjigu je napisao netko tko se zove /fon/ Ziša Simić.

21 O: Ilija Simić.

22 P: Izvinjavam se. Ne mogu da dobro pročitam ono što sam rukom sâm  
23 zapisao. U knjizi su spiskovi onih koji su poginuli i povređeni u incidentima

24

25

26

27

28

29

30

1 koje ste opisali. Ima i fotografija, zar ne?

2 P: Ovo su neke od fotografija. Ako pogledate za početak prvu  
3 fotografiju: Tu vidimo jednu crkvu, a to je crkva Svetog proroka Ilije u  
4 Bukviku. Tu piše:

5 "... da je ona porušena tokom ratnih dejstava 1992. godine", a da je  
6 "inventar uništen." Mislim da mogu ovde da postavim sugestivno pitanje. Po Vašim  
7 informacijama, ta je crkva spaljena, zar ne?

8 O: Da. Ja sam lično gledao, ulazio unutra. Bilo je pravo zgarište. Sve  
9 je izgorilo.

10 P: Vidimo i neke grafite na zidu crkve. Molim da se original fotografije  
11 preda svedoku zato što bih hteo da svedok pročita šta piše na tim grafitima.

12 O: Vidljivije je ovdje na ovoj kopiji nego na ovoj slici iz knjige.  
13 Međutim, i jedno i drugo piše isto. Piše : "Zmaj od Bosne" i još razno-razni  
14 natpisi, uglavnom odaju potvrdu da su to pisali, da su se iživljavali  
15 muslimanski vojnici. Ja sam ulazio u crkvu. U unutrašnjosti je isto bilo ovakvih  
16 simbola i znakova i ovih ovakvih natpisa. Svi uglavnom muslimanski.

17 P: U redu. Da pogledamo to vrlo brzo. Možete vratiti poslužiteljki  
18 knjigu.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, vidim da je ispisano i  
20 SDA. Da li možemo da se pozabavimo kontekstom toga gdje se vidi SDA? Čini mi se  
21 da je to odmah pored vrata, vrata sa strane crkve. Vidite li to?

22 Gospodine Maračiću, ako ne, možda možemo da zamolimo i prevodiocice da nam  
23 pomognu. Ne znam da li se tu uopšte dovoljno dobro i vidi.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Ja to ne mogu pokazati ovde. Meni je to pomalo nečitko, a neću  
2 da izmišljam. Da, našao sam. Po vertikali je ispisano sa, odavde gledajući, sa  
3 desne strane. Krupno: "SDA".

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali SDA nije jedini tekst koji tu  
5 stoji. Da li možete da nam pročitate šta piše pored tih slova SDA?

6 SVEDOK: Ne mogu to pročitati. Čini mi se da su nekakva imena, ali nisam  
7 siguran.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, ja to pitam zato što,  
9 ako tu piše SDA, to je možda u kontekstu: "Pozdrav od SDA! " ili možda "Nek' ide  
10 SDA do đavola!" Shvatate šta hoću da kažem? Pokušavam da protumačim to što vidim  
11 ovde.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Da. Pitate li da li shvatam što hoćete da  
13 kažete? Shvatam.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako možete to da razjasnite, možda i u  
15 sledećoj seriji pitanja ili posle sledeće pauze, ali voleo bih da znam koji je  
16 kontekst. Ako možete to da razjasnite. Ja mogu da pretpostavim da će Vam biti  
17 potrebno neko vreme za to. A, možda ćemo morati to da protumačimo i sami. Kolege  
18 mi kažu da to nije pisano ćirilicom. To možda nešto samo po sebi znači. Ali, ako  
19 bismo mogli da probamo da pročitamo šta piše u dnu.

20 G. JOSSE [simultani prevod] Ne želim ja da svedočim, ali, mislim da su  
21 stvari jasnije, mada su manje na fotografiji koja je u knjizi. Tako da ono što  
22 ću da pokušam to je da na jasan način uveličamo tu fotografiju.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako je to relevantno, naravno, ako se  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 tu radi o običnoj potvrdi, onda to prihvatam. Možemo li da pročitamo šta piše  
2 ispod? Gospodine Maričiću, da li možete polako da pročitate šta piše ispod  
3 fotografije pod brojem 14?

4 SVEDOK: Ne znam gde vam je broj 14, ali ispod natpisa "Zmaj", otprilike  
5 piše "Muhamed"

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] . Ne. Ne. Ako možete nešto sa zida da  
7 pročitate, tim bolje. Ali, zapravo govorio sam o legendi ispod fotografije.  
8 Međutim, ako možete nešto da nam pročitate što je ispisano na zidu crkve osim  
9 reči "Zmaj", recite nam, molimo Vas.

10 SVEDOK: Ovde je poznata krilatica "Zmaj od Bosne. "Zmaj" je najveće, pa  
11 "od Bosne" je manje, pa "od" je manje, a "Bosne", onako srednje veličine. To je,  
12 ja sam to već jučer objasnio: "Zmaj od Bosne" je naziv turskog vojskovođe iz  
13 Gradačca Zmaja od Bosne, a zvao se Husein paša Kapetanović ili Husein beg  
14 Kapetanović, koji je bio vođa bosanskih Muslimana u otporu reformisanja Turske  
15 Carevine koju je provodio Kemal Ataturk. Zmaj od Bosne se borio za ostanak  
16 šerijatskog prava...

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne pitam da nam ispričate čitav  
18 istorijat, već da nam pročitate ono što vidimo. Kažete da piše i "Muhamed", to  
19 vidim , onda... zatim nešto... "Bosne"...

20 U redu... Gospodine Josse, Vi ćete sigurno tokom pauze imati prilike da  
21 se pozabavite time. Da li možete da nam pročitate šta je napisano ispod  
22 fotografije? Imamo broj 14 i onda tekst.

23 SVEDOK: Ovo je baš čitko. Piše: "Crkva Svetog proroka Proroka Ilije u  
24 Bukviku porušena je van ratnih dejstava 1992. godine, a inventar uništen."

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. To postavlja nova pitanja, jer ovde  
2 piše: "Van ratnih dejstava." Da li to znači u nekom drugom trenutku ili ne u  
3 sklopu ratnih dejstava, to nije sasvim jasno?

4 G. JOSSE : [simultani prevod] Šta mislite da autor hoće da kaže kada  
5 koristi taj izraz "van ratnih dejstava"?

6 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću da se usprotivim tome da se traži  
7 tumačenje onoga šta je autor mislio jer tekst govori sam za sebe.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja sam rekao nešto slično upravo u vezi  
9 sa zatvorskim objektima na osnovu onoga što smo već čuli. Dakle, Tužilaštvo ne  
10 tvrdi uopšte da nije bilo uništenih crkava, čak i van ratnih dejstava.

11 G. HARMON: [simultani prevod] Da.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nastavite gospodine Josse.

13 G. JOSSE: [simultani prevod] Sledeća fotografija gospodine Maričiću je  
14 fotografija broj 15. Zamoliti ćemo Vas da pročitate tekst ispod.

15 O: "Sadašnji izgled crkve u Bukviku." To je tekst ispod.

16 P: A Vi ste pomenuli da ste bili tamo. Kada ste prvi put otišli tamo  
17 posle rata ili tokom rata?

18 O: Ja tokom rata nisam tamo išao. Posle rata, moram priznati da nisam  
19 puno žurio jer znao sam da nemam tamo šta da vidim, pa sam otišao možda posle  
20 rata u crkvu da vidim. Možda i godina je dana prošla kad sam bio tamo, a možda

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 više. I ona je još uvijek bila u ovakvom istom stanju.

2 P: Broj 16. Da li je istina da, manje-više, u legendi piše "Teško je  
3 oštećena i freska Svetog Save u crkvi u Bukviku."

4 O: Da, tako piše.

5 P: 17, molim Vas. To je sahrana 36 žrtava iz Bukvika na groblju u Brčkom  
6 21.08.1998. godine. Da li to tu piše?

7 O: Da.

8 P: Da li je istina da ste Vi prisustvovali ovoj sahrani?

9 O: Istina je.

10 P: Kada se misli ili se zna da su ljudi koji su sahranjeni 21.08.1998.  
11 umrli?

12 O: Svi ovi ljudi koji su sahranjeni ovom prilikom, svi su ubijeni u  
13 Bukviku 14. septembra ili možda neki dan kasnije, možda jedan dan kasnije,  
14 prilikom napada na području Bukvika.

15 P: I za kraj... broj 18. To je jedna gospođa koja je na grobu njenog  
16 brata. Ovde piše da je on ubijen kao ranjenik u Donjem Bukviku. Tu imamo ime te  
17 gospođe i njenog brata. Jeli to tačno?

18 O: Tako piše. Ja mislim da je to tačno.

19 G. JOSSE: [simultani prevod] A sada neka sekretar odluči o numeraciji  
20 dokumenata.

21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti D152, od A do E.

22 G. JOSSE: [simultani prevod]

23 P: Dvije stvari... prvo. Više pripadnika Vaše šire porodice poginulo je  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tokom napada koji ste spomenuli, zar ne?

2 O: Jeste. Da.

3 P: Drugo: što se dogodilo sa Vašom obiteljskom zemljom, sa imanjem u  
4 Bukviku nakon rata?

5 O: Sva imanja, sve je uništeno 100%. Zgrade uništene, zapaljene. Što  
6 nije izgorjelo, to su oni odnijeli. Tako da je ostala samo pusta zemlja... i to  
7 apsolutno sve, nije ni jedna kuća... od 13 sela i zaselaka... uništen je  
8 društveni dom, uništena je škola, spaljena. Uništene su sve kuće. Samo je jedna  
9 kuća, privatna, u centru, bivšem centru Bukvika ostala čitava zato što su tu,  
10 odmah, muslimansko-hrvatske snage smjestile svoju policiju.

11 P: A sada idemo na jednu kraću, sasvim drugačiju temu. Rekli ste Vijeću  
12 da ste bili aktivist SDS-a godine 1991. Ja Vas sada želim pitati o ovom  
13 dokumentu.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, vidim da je ovo  
15 dokument od 19. decembra.

16 G. JOSSE: [simultani prevod] Tako je.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Varijanta A i B.

18 G. JOSSE [simultani prevod] Vi ste nedavno imali prilike pogledati ovaj  
19 dokument, zar ne?

20 O: Da.

21 P: Jeste li to vidjeli godine 1991. ili 1992.?

22 O: Ja sam ovaj dokumenat prvi puta vidio neki dan kad mi je dat da ga  
23 pogledam.

24 P: Nakon što ste pročitali dokument, recite mi da li ste znali za  
25 sadržaj tog dokumenta početkom 1992. u mjesecima prije rata?

26

27

28

29

30

1 O: Ja sam prvi put video ovaj dokumenat prije par dana kad sam ga dobio  
2 na uvid. Tad sam i pročitao i saznao za sadržaj tog dokumenta. Prije toga, ja  
3 uopšte ništa nisam znao o tom dokumentu.

4 P: Isto tako, želim Vas pitati nešto o šest strateških ciljeva. Da li  
5 Vam je to poznato kao doktrina ili politika SDS-a 1992.?

6 O: Od tih šest strateških ciljeva, ja sada čujem. Ako negde ovde piše,  
7 ja sam to zaboravio da registrujem. Nikad za to nisam čuo, ni za tri cilja, ni  
8 za šest.

9 G. JOSSE: [simultani prevod] Molim da se dokument vrati.

10 P: Jučer ste svjedočili o tome što ste Vi znali o gospodinu Krajišniku  
11 1991. Imate li neka saznanja o tome da je on dolazio u Brčko 1992.?

12 O: Ja nemam saznanja, a lično mislim da nije ni dolazio 1992. u Brčko.  
13 Ako je dolazio, onda ja nemam saznanja o tome. Mislim da bi, obzirom da sam bio  
14 čovjek od pokreta i slobodan, a imao i vremena pa nešto i novaca, da bi ja  
15 saznao da je gospodin Krajišnik dolazio u Brčko. Brčko je prilično malo mesto  
16 1992. godine. Inače, gospodin Krajišnik, ja mislim se, malo kretao.

17 P: Što Vi kažete na tvrdnju da je Srpska demokratska stranka podsticala  
18 prisustvo i korištenje paravojnih snaga u Brčkom u maju 1992. godine?

19 O: Ja ne samo da mislim, nego sam uvjeren da Srpska Demokratska Stranka  
20 nije imala ništa s tim, sa paravojnim formacijama. To je bilo, ja sam to već  
21 rekao jučer, izvan SDS-a, pogotovo kad počela ratna dejstva... tu stranku više  
22 nitko, u tim prvim danima rata i mjesecima nije nitko ništa ni pitao. Rekao sam

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kako je i predsjednik te stranke imao velike neprilike od tih istih paravojnih  
2 pripadnika.

3 P: Što kažete na tvrdnju da je događaje u Brčkom kontroliralo  
4 rukovodstvo SDS-a na Palama? Ustvari, da sasvim jasno kažem: dakle tvrdnja da su  
5 u vrijeme kad je izbio rat oni inspirirali i odobravalu aktivnosti na srpskoj  
6 strani u Brčkom.

7 O: Ne tvrdim da nije bilo izvjesnih poteza. Ali, ja tada a i sada mislim  
8 da je Brčko bilo u nekoj mjeri zanemareno od svih. Zato što je vjerovatno imalo  
9 manji procenat srpskog stanovništva i računalo se da može biti. Nema šanse da  
10 odbrani, pa mu se i poklanjala manja pažnja. Ja te aktivnosti od rukovodstva sa  
11 Pala, ne mogu reći da ih nije bilo nikako... ali nekakve velike aktivnosti ja  
12 nisam primijetio, iako sam bio u poziciji da to primijetim.

13 P: Počeli ste Vaš odgovor tako da što ste rekli: "Ne mogu tvrditi da  
14 nije bilo nekih poteza." Što mislite reći time "nekih poteza"?

15 O: Vjerovatno je nešto od toga bilo. Ja se ne sjećam detalja, ali  
16 obzirom da je doktor Beli bio i član u to vrijeme, već pred početak rata,  
17 Glavnog odbora i predsjednik Opštinskog odbora SDS-a, a bio je i prilično jaka  
18 ličnost i na širem nivou. Sigurno je, prije svega on imao nekakve kontakte. Nije  
19 mogao biti da ih nije bilo nikako.

20 P: Kako bismo izbjegli svaku sumnju, što Vi kažete na tvrdnju da je  
21 lokalni SDS-a, kojeg ste Vi bili potpredsjednik, kontrolirao događaje u Brčkom u  
22 aprilu i maju 1992.

23 O: Ja sam to već iznio i ovdje. SDS je bio potpuno otisnut na stranu kad  
24 su nastala ta predratna a i ratna dejstva. Doktor Beli, predsjednik SDS-a nije  
25 ni

26

27

28

29

30

1 služio ni vojsku, nije ni bio sposoban za tako nešto. Nije to glavni razlog.  
2 Glavni razlog što SDS, već to ponavljam, bio stranka desne orijentacije, a sve  
3 uglavnom ključne ličnosti su držali ljudi koji su bili lijeve orijentacije.

4 Prvo u Jugoslavenskoj narodnoj armiji, a onda i u Teritorijalnoj  
5 odbrani. Možda je bespredmetno da to kažem, ali i sada u Brčkom glavnu riječ  
6 vode komunisti, malo preobučeni, a i poslušni međunarodnoj zajednici i spremni  
7 da sarađuju sa ekstremnim islamistima.

8 P: Upravo ste rekli, opet nešto o tome, da to rade ljevičari. Mislite li  
9 sada ili u ono vrijeme?

10 O: U ono vrijeme postojala je komunistička partija i socijalistička  
11 partija i razne partije ljevičara. Oni su držali sve konce u svojim rukama. Sad  
12 su oni formirali socijalističku partiju ili SDP ali su ostali komunisti, samo  
13 drugi naziv. Zbog nečeg ih predstavnici međunarodne zajednice prihvataju-valjda  
14 zato što su poslušni, a ovi opet uzimaju velike pare. Našli su se negdje tu.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] Samo trenutak, molim.

16 [Odbrana se savetuje]

17 G. JOSSE: [simultani prevod]

18 P: Kako bismo izbjegli svaku sumnju, lokalni lijevi elementi koje ste  
19 upravo opisali, u kojoj su mjeri oni u proljeće 1992. bili pod utjecajem  
20 rukovodstva SDS-a u Sarajevu, odnosno na Palama?

21 O: U nikakvom. SDS nije imao uticaja na lijeve elemente, ako sam dobro  
22 razumio.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. JOSSE: [simultani prevod] Hvala. Nemam više pitanja.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jedno pitanje da razjasnimo. Možete li  
3 nam reći kada je u Brčkom osnovano Ratno predsjedništvo? Tko su bili članovi  
4 Ratnog predsjedništva?

5 SVEDOK: Sve ove instrukcije iz papira kojeg sam dobio i sve ono što je  
6 trebalo uraditi u drugim gradovima, što su trebali uraditi Srbi, to je u Brčkom  
7 vrlo teško i slabo prolazilo. Tako da i... osnovano Predsjedništvo...

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne. Moram Vas zaustaviti. Ja sam pitao:  
9 "Kad je u Brčkom osnovano Ratno predsjedništvo." Tko su bili njegovi članovi?

10 SVEDOK: Ja ne znam ni kad je osnovano ni ko su bili njegovi članovi. To  
11 sam htio kazati zato što ono faktički nije ni bilo nekakvo čvrsto organizovano.  
12 Možda je bio predsjednik, jedan ili dva člana. Ja to nisam znao.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Slijedeće pitanje: Vi izričito u Vašim  
14 odgovorima kažete: "SDS nije kontrolirala događaje." No, u isto vrijeme kažete  
15 nam da Vi ne znate tko su bili članovi Ratnog predsjedništva. Prema tome, onda  
16 ostavljate otvorenim mogućnost da su to bili ljevičari, a možda članovi SDS-a.  
17 Zato se ja sad pitam kako da protumačim Vaše odgovore. Kako da procijenim Vaša  
18 saznanja o tome, nivo Vašeg znanja o tim događajima. Možete li mi pomoći?

19 SVEDOK: Ja mislim da ste Vi u pravu kad ste rekli da postoji mogućnost  
20 su i ljevičari bili u Ratnom predsjedništvu, jer da formiranje Ratnog  
21 predsjedništva nije nikako odlučivao samo SDS. Ali, meni taj spisak nikada nije  
22 bio pred očima. Ja ne znam sastav.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Rekli ste da nije samo SDS odlučio o  
2 osnivanju Ratnog predsjedništva. Recite nam onda, molim Vas, ako to nije bio  
3 samo SDS, što Vi znate? Tko je onda to odlučio da se osnuje Ratno  
4 predsjedništvo. Recite nam što znate o tome.

5 SVEDOK: Ja nisam negirao da je SDS nije stajao iza osnivanja Ratnog  
6 predsjedništva, dakle SDS na vrhu Republike. Možda je dao neku instrukciju.  
7 Dakle, ne tvrdim da nije SDS dao instrukciju za osnivanje Ratnog predsjedništva,  
8 ali o tome ne znam ništa.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pretpostavljam da ste htjeli reći da je  
10 možda stajao iza osnivanja Ratnog predsjedništva. U transkriptu stoji nešto  
11 drugačije. Ali, dakle-da li sam dobro shvatio Vaš iskaz? Vi kažete: "Ja ne znam  
12 na koji je način i na kojem nivou SDS sudjelovao u osnivanju i radu Ratnog  
13 predsjedništva." Ako nisam to dobro shvatio, ispravite me.

14 SVEDOK: Mislim da ste dobro shvatili. Ja o osnivanju Ratnog  
15 predsjedništva nemam skoro nikakva saznanja.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

17 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja imam par pitanja, ako smijem.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

19 G. JOSSE:

20 P: Vi niste ništa o tome rekli jer Vas ja nisam, naravno, ništa pitao,  
21 ali, recite mi: Prije rata općina Brčko bila je podijeljena po nacionalnim  
22 linijama, zar ne?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nije bila podijeljena. Ja ne bih rekao tako. Možda, ali ne zvanično,  
2 nikako.

3 P: Kako bi Vi to onda rekli?

4 O: Pa postojala su područja gdje je većinsko srpsko stanovništvo i  
5 područja gdje je većinsko muslimansko i područja gdje većinsko hrvatsko  
6 stanovništvo. Al' to nije niko mogao, vidjeli smo i na karti, povući nikakve  
7 linije... jel to bilo izmiješano.

8 P: Naravno, to je jedna dosta opširna tema. Ali, recite nam u kojoj  
9 mjeri je SDS sudjelovao u odluci da se napravi podjela i u sprovođenju te  
10 podijele?

11 O: SDS je u razgovoru sa SDA i HDZ-om predlagao, obzirom da bi moglo  
12 doći do ratnih sukoba, da se podijeli opština Brčko između tri naroda. SDS je  
13 činio sve samo da ne dođe do rata. Možda i zato što je bio najslabiji. Ali,  
14 druga strana to nije nikako prihvatila.

15 P: Možete li Vijeću reći zašto je SDS predložio da se općina podijeli  
16 između tri naroda?

17 O: SDS je razmišljao o tome kako da se spasi srpski narod. Bilo je već  
18 jasno da će rat doći. Brčko je ipak bilo nekako izolovano, malo mirnije, tako  
19 bih rekao. Onda se tražila neka varijanta, pa makar i po cilju podijele, samo da  
20 ne dođe do ratnih sukoba. Ja mislim da je to jedini razlog zašto je SDS tražio  
21 tu podjelu.

22 G. JOSSE: [simultani prevod] Nemam više ništa o ovoj temi časni Sude.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, možda bi bilo bolja  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ideja da unakrsno ispitivanje počne nakon pauze. Ostalo je sada tek sedam  
2 minuta.

3 Gospodine Maričiću, sada ćemo napraviti pauzu. Nastaviti ćemo sa radom u  
4 10:50 h.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

6 ... Početak pauze u 10.23h

7 ... Sednica nastavljena u 10.54h

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite. Izvolite sjesti.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon prije nego što  
10 započnete sa unakrsnim ispitivanjem, želio bih donijeti dvije odluke. Prvo ću  
11 početi sa prvom, a zatim sa drugom.

12 Prva je izjava o sjednicama Skupštine i Predsjedništva i o P64A.

13 Raspravno vijeće želi nešto reći Optužbi u vezi sa zapisnicama sa  
14 sastanaka bosansko-srpskog Predsjedništva i Skupštine bosanskih Srba koji su već  
15 podnešeni za uvrštenje. Pregledavajući te dokumente Vijeće je primijetilo neke  
16 praznine. Vijeće želi zatražiti od Optužbe da potraži i dostavi cjelovite  
17 zapisnike 15., 20., i 21. sjednice Skupštine bosanskih Srba. Dio zapisnika 20.  
18 sjednice i zapisnik 21. sjednice već su u spisu. Vijeće konstatira da se u  
19 Treanerovom izvještaju kaže da ne postoje cjeloviti zapisnici za 15. i 21.  
20 sjednicu. Međutim, možda su ti dokumenti u međuvremenu pronađeni, ili su  
21 istražitelji Tužilaštva uspjeli ili istražitelji Obrane možda mogu njih negdje  
22 dobiti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vijeće isto tako primjećuje da nije dobilo najmanje jedan zapisnik sa sjednice  
2 Predsjedništva bosanskih Srba, 16. sjednice. Možda je slučaj da i druge ne-  
3 numerirane sjednice nisu uvrštene u spis. Zbog toga Raspravno vijeće traži od  
4 optužbe da dostavi sve dostupne zapisnike sa sjednica Predsjedništva bosanskih  
5 Srba koje su se održale godine 1992. u jednom fasciklu. Da stvari budu jasne, u  
6 tom fasciklu trebaju biti zapisnici sa sjednica koji su već uvršteni u spis, kao  
7 i zapisnik 16. sjednice i drugih sjednica koje do sada nisu uvrštene u spis.  
8 Tabulatori u tom fasciklu trebaju jasno označiti one dokumente koji su već u  
9 spisu i nove dokumente, čije uvrštenje tek treba razmotriti. Vijeće traži od  
10 Optužbe da ove dokumente dostavi što je moguće ranije, odnosno najkasnije do  
11 petka 07.04.2006.

12 Osim toga, Vijeće želi nešto reći o jednoj povezanoj temi. Sekretar  
13 će, djelujući po uputstvima Vijeća, renumerirati svaki tabulator u 28 fascikala  
14 koji predstavljaju naš dokazni predmet P64A, tj. fusnote Treanerovog izvještaja.  
15 To je potrebno napraviti tokom skeniranja ovih dokumenata kako bi se oni mogli  
16 mogli elektronički pretraživati kroz našu bazu pravosudnih podataka. Jednom kad  
17 sekretar završi taj posao, sve strane dobiti će informacije o tome putem popisa  
18 dokaznih predmeta. Te informacije sadržavati će opise i brojeve tabulatora, svih  
19 tabulatora u P64A. Od Optužbe se traži da u tom trenutku da jednu paralelnu  
20 tablicu koja će za svaki dokument u P64A sadržavati novi broj tabulatora, stari  
21 broj tabulatora, ERN brojeve, verzije na engleskom i B/H/S-u i ukoliko je  
22 dokument već u spisu, druge dokazne brojeve koji su povezani, odnosno odnose se  
23 na taj dokument. I na taj način će onda strane, Vijeće i sve druge

24

25

26

27

28

29

30

1 zainteresirane osobe moći pronaći i citirati dokumente sadržane u P64A mnogo  
2 lakše. Jedan razlog zbog kojeg Vijeće traži da optužba ranije dostavi fascikl sa  
3 svim zapisnicama svih sjednica Predsjedništva je i poteškoća sa kojom smo  
4 suočeni kada tražimo i citiramo stvari koje su sadržane u P64A. To je dakle,  
5 zahtjev i izjava Vijeća.

6 G. JOSSE: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne bih želio praviti  
7 poteškoće, međutim dopustite mi da kažem slijedeće: Ja se osobno nisam do sada  
8 bavio prikupljanjem dokumenata za predloženo svjedočenje gospodine Krajišnika.  
9 Mnogo je napora i vremena potrošeno na to. Bilo bi od velike pomoći kada bismo  
10 unaprijed dobili neku obavijest da Vijeće to ima na umu. Jer, realistično  
11 gledati, ja moram sa gospodinom Stewartom i sa jednim mlađim pripadnikom našeg  
12 tima koji je već više tjedana potrošio radeći upravo to, saznati da li će ovo  
13 što je sada Vijeće naložilo promijeniti ogromnu količinu rada koja je već  
14 uložena u to. Ja osobno ne znam da li je to slučaj ili nije, jer ja se time  
15 nisam osobno bavio. Ali, da smo znali da se tako nešto sprema, onda smo mi mogli  
16 već nešto o tome reći. Ja sam mogao razgovarati sa ljudima u našem timu koji  
17 rade na tom projektu. Onda smo mi mogli doprinijeti ovoj diskusiji koja mi se  
18 čini sasvim razumnom.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Kao prvo, ako, odnosno, da se to već  
20 odavno spremalo, to bi Pretresno Veće svakako već najavilo.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ali, možda ste primetili, da posebno tokom nedavnih sedmica, poteškoće o  
2 kojima govorite, sa kojima se suočava jedan član Vašeg tima su slične  
3 poteškoćama koje ima ovo Pretresno veće, tako da Pretresno veće upravo zato želi  
4 da reši to pitanje.

5 Pretresno veće se nije usprotivilo bilo kakvom predlogu Odbrane  
6 prema kojem je rečeno ili bi bilo rečeno: "Ovo je jako dezorganizovano. Da li bi  
7 se moglo naći neko rešenje? Da li Pretresno veće može da naloži da se uspostavi  
8 nekakva tabela ili drugi način organizacije?" Dakle, Vi se sada obraćate  
9 Pretresnom veću. Ja Vam odgovaram da ste možda već primetili da mi uvek  
10 pokušavamo da Vam izađemo u susret i olakšamo rad Odbrane. Međutim, možda, pre  
11 nego što gospodin Harmon počne da priprema sve materijale za danas popodne,  
12 možda, ako imate neke nove predloge, nakon što pokažete ovo što sam rekao članu  
13 Vašeg tima. Vi to možete da promenite i to će možda podrazumevati manje rada sa  
14 strane Tužilaštva. Možda će nam skratiti posao sutra.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] Časni sude, ja sam upravo to hteo da  
16 predložim, ako možemo da dobijemo još 24 sata. Mislim da će nam to zaista biti  
17 od velike pomoći. Ja ću e-mailom poslati informaciju relevantnim članovima.  
18 Želim da Vam se zahvalim sada.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Sada ću da se pozabavim drugim  
20 pitanjem. Ovo se uglavnom tiče sada Odbrane. Gospodine Josse, Pretresno veće bi  
21 htelo da se pozabavite trećim i četvrtim zahtevom za uputstvima koje je podnela  
22 Odbrana 17. i 20.03.2006.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Pretresno veće se ne protivi promenama spiska svedoka sadržanim u tim  
2 zahtevima, međutim, još jednom se pojavljuju određene zabrinutosti vezani za to.  
3 Pre svega, Pretresno veće je zabrinuto zbog procene vezane za svedočenje  
4 poslednja dva svedoka pomenuta u četvrtom zahtevu. Dakle, zaštićeni svedok  
5 pomenut u poverljivom aneksu zahtevu Odbrane od 02.03.2006. i Milovana Bjelice.

6 Pretresno veće smatra da predviđeno vreme za njihovo svedočenje neće  
7 dozvoliti Odbrani da završi sa njihovim svedočenjem do 04.04.2006. To je  
8 predviđen datum po nalogu Veća. U zavisnosti od tačnog datuma kada će doći  
9 Milovan Bjelica da svedoči ili je potrebno da se mnogo uštedi na vremenu  
10 prilikom glavnog ispitivanja ovoga svedoka ili će biti neophodno da se skрати  
11 svedočenje optuženog ili da se obave pripreme u tom pravcu.

12 Pretresno veće prema tome traži od Odbrane da uzme u razmatranje ova  
13 zapažanja i time se okončava odgovor Pretresnog veća na treći i četvrti zahtev  
14 Odbrane.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] Hvala. Nemam komentara za sada.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se uvede svedok.

17 [Svedok je ušao u sudnicu]

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Maričiću, izvolite sestiti.  
19 Gospodine Maričić, sada će Vas unakrsno ispitivati gospodin Harmon, zastupnik  
20 Tužilaštva. Mislím da sam jutros zaboravio da Vas podsetim da se svečana izjava  
21 koju ste dali na početku svedočenja i dalje primjenjuje. Predpostavljám da ste

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vi to već shvatili da se ona još uvijek primenjuje. Vidim da klimate glavom.  
2 Međutim, to se ne može videti u zapisniku, ali sada smo to potvrdili. Izvolite,  
3 gospodine Harmon.

4 G. HARMON: [simultani prevod] Hvala.

5 Unakrsno ispituje g. Harmon:

6 [Tužilac ispituje putem prevoditelja]

7 P: Gospodine Maričiću, dobar dan.

8 O: Dobar dan.

9 P: Gospodine Maričić, kao prvo, ja bih zamolio da se serije dokumenata,  
10 dokaznih predmeta predaju svedoku.

11 Gospodine Maričiću, sada ćete dobiti spise sa brojevima tabulatora. Ja  
12 ću skrenuti Vašu pažnju na neke dokumente koji dogovaraju određenim  
13 tabulatorima. Onda ću Vas zamoliti da konsultujete te dokumente. Govoriću Vam  
14 koje delove dokumenata želim da pročitate. Ukoliko nema prevoda, onda ću ja  
15 pročitati verziju na engleskom, a zatim ćemo vas zamoliti za Vaše komentare.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, Vaš mikrofoni je još  
17 otvoren.

18 G. HARMON: [simultani prevod] Molim da se prvi svežanj dokumenata da  
19 svedoku.

20 P: Gospodine Maričiću Vi ste rekli da ste bili u Upravnom odboru SDS-a u  
21 Brčkom tokom prve godine.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvinjavam, prekinuti ću Vas, ali  
23 izgleda da imamo sličnu buku koja dolazi od strane Vašeg mikrofona. Ne znam...

24

25

26

27

28

29

30



1 Da li možemo to rešiti?

2 G. HARMON: [simultani prevod] Da li je sada bolje kada koristim ovaj  
3 mikrofon?

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali možemo da primetimo da kompjuter  
5 koji se koristi sa strane Tužilaštva pravi sličnu buku kao onaj koji se koristi  
6 sa strane Odbrane. Nije sasvim dobro, ali je bolje. Nastavite.

7 G. HARMON: [simultani prevod]

8 P: Gospodine Maričiću Vi ste rekli da ste bili u Upravnom odboru SDS-a  
9 tokom prve godine postojanja SDS-a 1990. do 1991. Sada molim da pogledate  
10 tabulator broj 1, dokument koji je tu sadržan, to je dokument P529, tabulator  
11 455, to kažem za zapisnik.

12 Gospodine Maričiću, ovo je spisak članova Upravnog odbora Srpske  
13 demokratske stranke u Bosni. Videćete da je Vaše ime navedeno pod brojem 21, a  
14 rukom je napisano, pored Vašeg imena, ime doktora Vojinović Marinka.

15 Da li ste Vi i doktor Marinko Vojinović imali iste odgovornosti u Upravnom  
16 odboru SDS-a 1990. i 1991. godine?

17 O: Prvo, zvao se Glavni odbor. Drugo, ja kad sam bio član Glavnog  
18 odbora, u to vrijeme, istovremeno nije bio član Glavnog odbora ni doktor Milenko  
19 Vojinović. Dakle, u Glavnom odboru u to vrijeme nismo ni mogli imati iste  
20 ingerencije jer on nije bio član. On je mene zamijenio u Glavnom odboru.  
21 Njegovim dolaskom, ja više nisam bio član Glavnog odbora. Dakle, nismo  
22 istovremeno uopšte bili članovi Glavnog odbora.

23 P: Na koliko sastanaka Glavnog odbora ste bili 1990. i 1991. godine?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne mogu to reći, ali bio sam na relativno dosta sastanaka.

2 P: U redu. Tokom svedočenja jučer, a to se nalazi časni Sude na stranici  
3 45 LiveNote-a, red 5 i 6, rekli ste da ste se iznenadili kada ste saznali da je  
4 on, dakle, gospodin Krajišnik bio član Glavnog odbora od osnivanja. Ako  
5 pogledate ovaj spisak, nećete uopšte na njemu naći ime gospodina Krajišnika.  
6 Moje pitanje je sledeće: Koji je izvor Vaših informacija prema kojima je  
7 gospodin Krajišnik bio član Glavnog odbora od osnivanja?

8 O: Ja sam imao nekakav papir koji potiče od nekakve Optužbe. Tamo sam  
9 pročitao da je gospodin Krajišnik član Glavnog odbora od osnivanja. Ja sam opet  
10 iznenađen ako je bio.

11 P: Da li ste videli 1990., 1991. godine gospodina Krajišnika kako  
12 prisustvuje sastancima Glavnog odbora SDS-a na kojima ste Vi bili?

13 O: Ja gospodina Krajišnika 1990. i 1991. nisam vidio nigda /sic/ a ni na  
14 sjednicama Glavnog odbora što ne znači da nigdje nije prisustvovao, ali ja ga  
15 nisam vidio, niti sam ga vidio za govornicom.

16 P: Na sednici SDS-a, Glavnog odbora SDS-a od 21.07.1991. godine,  
17 izabrani su članovi Glavnog odbora. Vi niste izabrani na toj sednici, zar ne?

18 O: Ja za tu sjednicu ne znam, ali znam da sam dobio obavještenje.  
19 Vjerojatno nisam prisustvovao, ali sam dobio obavještenje da je na moje mjesto  
20 došao doktor Beli. I to uz obrazloženje kao predsjednik Opštinskog odbora da je  
21 ipak on treba da bude na tom mjestu. Sigurno je bilo i nekih drugih razloga koje  
22 ja shvatam i opravdavam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Za zapisnik, časni Sude, u tabulatoru 32  
2 nalaze se izvodi sa sednice SDS-a, Glavnog odbora SDS-a. To je P37. Tu su  
3 navedeni ljudi koji na toj sednici izabrani kao članovi Glavnog odbora.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. U isto vreme, ako pogledam tabulator  
5 32, opis ne odgovara ovome što ste Vi rekli gospodine Harmon. Ne znam da li,  
6 odnosno ne znam kako je to izgledalo u originalu, kako je to najpre uvršteno.  
7 Ali, ovde imamo komentar, a ne samo činjenice o dokumentu. Dokument je zapisnik  
8 sa sednice SDS-a od 21.07., a komentar je da gospodin Maričić nije izabran, kao  
9 što bi komentar bio da se kaže da ja nisam izabran.

10 G. HARMON: [simultani prevod] Onda ću da povučem komentar časni Sude.  
11 Zapisnik može da govori sam za sebe.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

13 G. HARMON: [simultani prevod]

14 P: Gospodine Maričiću, nakon što Vas je u Glavnom odboru smenio doktor  
15 Beli, da li ste ikada prisustvovali nekom drugom sastanku Glavnog odbora SDS-a?

16 O: Ne.

17 P: Sada ću da skrenem Vašu pažnju na dokument koji se nalazi u  
18 tabulatoru 31.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Maričić želi nešto da kaže.  
20 Izvolite gospodine Maričiću.

21 SVEDOK: To je čudna koincidencija. Ali ja sam, kad je doktor Beli umro  
22 postao poslanik Skupštine Republike Srpske na njegovo mjesto i član Glavnog

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 odbora opet na njegovo mjesto. Ja mislim da je to bilo 1995. godine.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Kažete da ste posle toga ponovo  
3 prisustvovali glavnim sastancima Glavnog odbora SDS-a. Mislim da gospodin Harmon  
4 želi da zna u vezi sa prethodnim godinama. Međutim, to nije bilo sadržano u  
5 pitanju.

6 G. HARMON: [simultani prevod] Mene je zanimala 1992.

7 P: Svedoče, da li možete da pogledate dokument koji se nalazi u  
8 tabulatoru 31. Taj dokument ne postoji na Vašem jeziku tako da ću ja da ga  
9 pročitam.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Treba mu dati broj.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 31. To je dokazni predmet  
12 P1118.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse, ne bih se iznenadio, s  
14 obzirom da niste uvek bili zadovoljni ako se prikazuju isečci iz štampe, ali  
15 nisam siguran.

16 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću da identifikujem svedoče ovaj  
17 dokument. To je dokument koji...

18 G. JOSSE: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali moj ličan pristup u  
19 ovome kao što znate gospodine predsedavajući tokom poslednjih nedelja, to je da  
20 u izuzetnim okolnostima ja dozvoljavam da se postave pitanja, a onda ću izneti  
21 svoj stav u drugom trenutku.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod]

2 P: Ovo je dokument koji je iz novinske službe Tanjug od 28.08.1997.  
3 godine. Naslov je "Smiruje se situacija u Brčkom". Pročitaću neke pasuse.

4 Prvi pasus: "Situacija u bosansko-srpskom gradu Brčko polako se  
5 smirivala rano uveče u četvrtak, a ljudi su se povlačili sa ulica. Međutim, još  
6 dva civila su povređena od strane SFOR-a prilikom pucanja tokom poslepodneva.  
7 Lokalne opštinske vlasi održale su kratke sastanke sa zvaničnicima nekih  
8 međunarodnih institucija. Trupe SFOR-a su usporile svoje kretanje. Međutim i  
9 dalje se sprovode izviđački letovi"

10 "Tokom poslepodneva", sada čitamo pretposlednji paragraf, "tokom  
11 poslepodneva Opštinsko veće u Brčkom je održalo vanrednu sednicu da bi se  
12 govorilo o situaciji. Odlučeno je se izda saopštenje gde se pozivaju ljudi na  
13 suzdržanost i da se vrate svojim kućama. S obzirom na tu činjenicu, Centar za  
14 bezbednost u Brčkom i njegov šef Andrija Bjelošević je nestao iz grada, a  
15 Opštinsko veće je imalo jednu imalo jednu sumanu proceduru i postavilo je Boška  
16 Maričića kao prvog komandanta srpske Teritorijalne odbrane u Brčku i da on bude  
17 vršilac dužnosti."

18 G. JOSSE: [simultani prevod] Na engleskom jeziku nema predlog *the*.

19 G. HARMON: [simultani prevod] Onda ga povlačim.

20 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Da, možda ovi..."/

21 G. JOSSE: /nedostaje simultani prevod/  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 /nedostaje simultani prevod/  
2 G. HARMON: /nedostaje simultani prevod/  
3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da polako to pročitate.  
4 G. HARMON: [simultani prevod] S obzirom na tu činjenicu, imenovan je  
5 Boško Maričić.  
6 P: Gospodine Maričiću, da li ste Vi bili prvi komandant srpske  
7 Teritorijalne odbrane u Brčkom?  
8 O: Ja zvaničnih postavljenja nikakvih nisam imao niti znam o tome. Ne  
9 znam o kojoj godini Vi govorite. Ali, zvaničnih postavljenje nisam imao. Ja se  
10 toga ne sjećam, niti sam komandovao.  
11 P: Da li ste nezvanično ikad dobili zaduženja komandovanja i upravljanja  
12 nad Teritorijalnom odbranom, srpskom Teritorijalnom odbranom u opštini Brčko?  
13 G. JOSSE: [simultani prevod] Mislim da treba reći svedoku godinu.  
14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Gospodine Harmon, ako pogledajte  
15 koja godina je u pitanju, u gornjem delu dokumenta...  
16 G. HARMON: [simultani prevod] Ja postavljam opšte pitanje: da li je on  
17 ikada vršio dužnosti...  
18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da bismo bili pravedni prema svedoku,  
19 treba naznačiti da su prethodna pitanja koja ste postavljali se ticala 1990.,  
20 1991. godine, tako da je njegovo svedočenje se odnosilo uglavnom na godine pre  
21 1995. godine. A pošto svedok nema tekst ovog izveštaja ispred sebe na sopstvenom  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 jeziku, onda mislim da bi bilo fer da mu se eksplicitno kaže koje je godina  
2 pomenuta u ovom dokumentu.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Govoriću o različitim godinama.

4 P: 1998. godine, da li ste ikada bili komandant srpske Teritorijalne  
5 odbrane u Brčkom?

6 O: Ne.

7 P: A 1991. godine, dali ste ikada dobili položaj, bilo *de facto* ili *de*  
8 *iure*, komandanta srpske Teritorijalne odbrane u Brčkom?

9 P: O postavljenju ne znam ništa, a znam sigurno da nikad nisam  
10 komandovao. Ja sam svoj put ispričao, tako da sam ja bio kao obični vojnik na  
11 prvoj liniji od prvog ili drugog dana rata. Da li je bilo nekakvih diskusija  
12 negde. Ali ja, zvanično, niti sam dobio nekakav papir o tom postavljenju, niti  
13 sam vršio tu funkciju.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali, da bi stvari bile sasvim jasne  
15 gospodine Maričiću, da li ste ikada obavešteni, bilo putem dokumenta ili od  
16 komšija ili od glavno-komandujućeg, nije bitno... Da li ste ikada bili  
17 obavešteni o tome da ste postavljeni na komandni položaj u TO-u, bilo da je to  
18 bilo pre rata, tokom rata ili posle rata?

19 SVEDOK: Ne, apsolutno ne.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nastavite, gospodine Harmon.

21 G. HARMON: U redu.

22 P: Sada ćemo preći na drugi deo Vašeg svedočenja. Jučer ste rekli tokom  
23 svedočenja da ste bili potpredsednik SDS-a. Da li možete da nam kažete koji su  
24 datumi i periodi kada ste Vi bili potpredsednik SDS-a u Vašoj opštini?

25

26

27

28

29

30

1 O: Tačan datum ja ne znam, ali negde, ja mislim da je to konac jula ili  
2 početkom augusta 1992. godine, u Brčkom je održana osnivačka skupština SDS-a.

3 Na toj skupštini tad je osnovan SDS. Da li je to na toj skupštini ili  
4 nakon par dana kad je osnovana ta skupština SDS-a, onda je izvršeno glasanje za  
5 rukovodstvo, najuže rukovodstvo za predsednika i potpredsednika. Na tom glasanju  
6 za predsednika Opštinskog odbora najviše glasova dobio je doktor Beli, a za  
7 potpredsednika ja. Ja mislim da je to glasanje održano u nekoj sali, da to nije  
8 bilo prilikom osnivanja osnivačke skupštine.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Maričiću, Vi opisujete način  
10 na koji ste postavljeni. A pitanje je bilo: "Koji su datumi bili vezani za to,  
11 kada je to počelo?" Ako sam shvatio, to je bilo krajem jula, početkom augusta  
12 1990. pa dokle?

13 SVEDOK: Moja zvanična funkcija je prestala kada sam bio ranjen i otišao  
14 na liječenje i nisam mogao ništa više ni raditi. Posle toga sam bio teški  
15 invalid, na liječenju dugo. Više nisam ja radio... dakle do 01.05.1992. godine,  
16 otprilike. Dakle, od 1990. do 1992. Iako, nisam siguran da je pitanje precizno,  
17 da sam ga dobro razumio.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Kada ste se vratili u Brčko u  
19 septembru 1992. godine, niste nastavili sa tom službom?

20 SVEDOK: Tada SDS više i nije imala nekakvu funkciju. Ja sam bio skroz  
21 /nerazgovetno/ obzirom da sam bio teški invalid. Pitao sam se od čega ću živiti.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ali, pitanje je bilo da li ste Vi  
23 još uvek ili ponovo bili na toj funkciji kada ste se vratili. Drugo je pitanje  
24 da li je to bila aktivna funkcija, ali formalno, da li ste bili na tom položaju  
25 kada ste se vratili?

26 SVEDOK: Ja mislim da sam bio jer ja se ne sjećam da sam uopšte smjenut,

27

28

29

30



1 smjenut /sic/ sa te funkcije.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, nastavite. Gospodine Maričiću, molim  
3 da pažljivo slušate pitanja i da odgovore usredsredite konkretno na pitanja.

4 Nastavite gospodine Harmon.

5 G. HARMON: [simultani prevod]

6 P: Sad ćemo preći na drugi dokazni predmet. Molim da pogledate dokazni  
7 predmet koji se nalazi u tabulatoru 24.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Treba dati broj.

9 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 24 biće dokazni predmet  
10 P1119.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

12 G. HARMON: [simultani prevod]

13 P: Svedoče, ovo je jedna stranica iz Službenog glasnika i hoću da  
14 pogledate, s desne strane, odluku pod brojem 298. U ovom dokaznom predmetu,  
15 svedoče, piše: "Da u skladu ili na osnovu člana 80 Ustava Republike Srpske i  
16 tačke 2 odluke o obrazovanju ratnih predsedništava u opštinama za vreme ratnog  
17 stanja", onda imamo broj, "Predsednik Republike doneo je odluku o obrazovanju  
18 Ratnog predsedništva opštine Brčko." Ako pogledamo broj 6, vidimo da je Maričić  
19 Boško bio član. Datum je 30.07.1995. godine, a imamo daktilografisano ime  
20 predsednika Republike, doktora Radovana Karadžića.

21 Da li ste Vi zaista postavljeni za člana Ratnog predsedništva Brčkog tog  
22 datuma? Da li ste Vi bili na toj funkciji u tom svojstvu?

23 O: Ja prvi puta ovo vidim. Siguran sam da nisam ni jednoj sjednici  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prisustvovao. To je bilo tek 1995. godine, kasno dakle. O ovome ne znam ništa.  
2 Ovde očito piše moje ime.

3 P: U redu. Preći ćemo sada na drugi dokument. Da li možete da mi kažete  
4 šta je Opštinsko udruženje učesnika rata 1990. godine?

5 O: To more da je nekakva greška, jer 1990. godine ja ne znam kakvo je  
6 moglo da bude udruženje učesnika rata... Možda onih komunističkih.

7 P: Da li možemo da pogledamo, kao prvo, treba dati tabulatoru 22.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti broj 1120.

9 G. HARMON: [simultani prevod]

10 P: U ovome dokumentu, tabulatoru 22, vidimo jedan dokument koji potiče  
11 iz korpusa, Istočno-bosanskog korpusa i to je strogo poverljiv dokument upućen  
12 majoru, generalu majoru Gveru. Tiče se informacija u vezi sa događajima koji su  
13 odigrali u Brčkom. Potpisano je od strane generala majora Novice Simića. Prvo ću  
14 Vam osvežiti pamćenje o tome o čemu se radi u ovome dokumentu.

15 U ovome dokumentu se radi o različitim tvrdnjama gospodina Đorđa  
16 Ristanića koji je bio predsednik opštine, Skupštine opštine Brčko i koje je on  
17 uputio Istočno-bosanskom korpusu 05.10.1993. godine. On je naglasio, pre svega  
18 da postoji opasnost da će određeni članovi Opštinskog odbora koji su bili u 1.  
19 Posavskoj brigadi ukloniti, odnosno smeniti predsednika opštine Brčko. Kao  
20 rezultat toga, 06. oktobra održano je više razgovora sa različitim ljudima koji

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 su koji su identifikovani u ovom dokumentu, uključujući i Vas. Razgovore je  
2 vodila jedna komisija.

3 Ako se sada vratimo na prikaz razgovora sa Vama, a molim da pogledate  
4 verziju na B/H/S-u koja je ispred Vas. To se nalazi na drugoj stranici teksta,  
5 drugi veći pasus koji počinje rečima: "U razgovoru sa Boškom Maričićem". Želim  
6 da skrenem Vašu pažnju i pažnju Pretresnog veća na taj tekst. A na engleskom se  
7 to nalazi na stranici 3. To je prvi pun pasus i tu piše: "U razgovoru sa Boškom  
8 Maričićem, potpredsednikom SDS-a i predsednikom opštinskog Udruženja učesnika  
9 rata 1990. godine..." i zatim... Kao prvo da i možete da nam objasnite šta  
10 predstavlja to Udruženje gospodine Maričiću.

11 O: Ovde je greška. To udruženje je osnovano, ja mislim, 1992. godine.  
12 Tačno je da sam ja izabran za predsednika Udruženja boraca.

13 P: Dobro, znači to je štamparska greška.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li je onda ime tog udruženja  
15 Opštinsko udruženje učesnika rata 1992. godine?

16 O: Pa mislim da bi moralo tako da bude jer 1990. i 1991. nije bilo  
17 boraca, pa kako će onda nositi naziv.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, nastavite.

19 G. HARMON: [simultani prevod]

20 P: Molim Vas onda da pogledate tabulator 47.

21 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/

22 GĐA SEKRETAR: [Simultani prevod] Tabulator 47 će biti P11141.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod]

2 P: Želim Vam skrenuti pažnju na članak pod naslovom "Od Brčkog do Ravne  
3 gore." To je objavljeno u listu *Brčanski pogledi* 28.04.1994. Pročitati ću što  
4 piše:

5 "U našem gradu je pre 53 godine, tačnije 12.04.1941. godine boravio  
6 đeneral Draža Mihajlović. Tim povodom je 'Srpska četnička organizacija Brčko'  
7 prigodnim svečanim pomenom obeležila ovaj datum. Okupljenim građanima na staroj  
8 železničkoj stanici, mestu gde je narodu i srpskim junacima govorio legendarni  
9 četnički đeneral, obratio se gospodin Boško Maričić, u ime srpske četničke  
10 organizacije." I zatim kaže što ste Vi rekli, itd.

11 Da li ste Vi bili član ili predstavnik Srpske četničke organizacije  
12 gospodine Maričiću?

13 O: Član. Bio sam član jedno vrijeme i kasnije sam prestao da budem.

14 P: Kad ste postali član Srpske četničke organizacije?

15 O: U Brčkom je osnovana Srpska četnička organizacija nevezana za nekakve  
16 stranke. Ja ne znam kad je bila njena osnivačka skupština. Mogu da pretpostavim  
17 da je to mogla biti kraj 1992. ili 1993. godine. Ja ne znam da li ima datum  
18 ovde.

19 P: Zašto ste stupili u Srpsku četničku organizaciju?

20 O: Draža Mihajlović je bio vođa demokratskih snaga u Drugom svjetskom  
21 ratu, a moj otac je bio pripadnik tih snaga. Nekakva logika je da ja pripadam  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tome.

2 P: Dobro. Hvala. U odgovoru na jedno pitanje postavljeno jučer, rekli  
3 ste da ste bili član Skupštine bosanskih Srba 1994. A isto tako i danas ste  
4 rekli da ste bili, ali rekli ste 1995., pa bi smo sad trebali to razjasniti kako  
5 bi naš zapisnik bio jasan.

6 Znači, Vi ste u Skupštini bosanskih Srba zamijenili doktora Belog nakon  
7 što je on umro, zar ne?

8 O: Da.

9 P: Sada bih Vam želio pokazati tabulator 25, to je P65, tabulator 128 i  
10 P529, tabulator 49. Ovo je transkript jedne snimke, snimke 50. sjednice Narodne  
11 skupštine održane 15. i 16.04.1995. godine u Sanskom Mostu. Ako pogledate  
12 verziju na B/H/S-u, mislim da stranica ima broj 10, pri vrhu strane a tu je i  
13 naš evidencijski broj ERN 00845892.

14 /nedostaje simultani prevod/... A na engleskom stoji 132 od 398, na  
15 originalu stranica 10.

16 G. HARMON: [simultani prevod] Dakle, izgleda da je doktor Vojinović živ  
17 zato jer se on na toj sjednici toga dana obraća Skupštini. Da li sporite datum  
18 kad se doktor Beli obratio Skupštini kao što to stoji zabilježeno u ovom  
19 dokumentu?

20 O: Ne, to je istina. On je još tad bio član Skupštine.

21 P: Dobro. Hajde da onda pogledamo tabulator....

22 /nedostaje simultani prevod/  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, da ste pitali svjedoka  
2 da je 1994. greška, da je možda to ipak bila samo 1995. uštedili bi ste  
3 kopiranje strana.

4 G. HARMON: /prevod engleskog transkripta: "Rado bi to učinio"/.

5 P: Dakle, da li ste Vi stupili u Skupštinu bosanskih Srba godine 1995.?

6 O: Na Skupštini u Sanskom Mostu doktoru Belom je pozlilo. Imao je sukob,  
7 neki, sa generalima, nekakvim, u diskusiji i od tog... On je tad otišao u  
8 bolnicu. Možda nakon mjesec, dva je umro. Posle sam ja, ne znam kol'ko vremena  
9 postao član Skupštine. To je istina. Tačno vrijeme na mogu reći.

10 P: Želim Vam sada pokazati tabulator 27.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 27 će biti P1122.

12 G. HARMON: [simultani prevod]

13 P: Pogledajte molim Vas lijevu kolonu pod brojem 276. To je odluka o  
14 verifikaciji mandata narodnih poslanika u Narodnoj Skupštini. Odluka je donešena  
15 06.08.1995. Potpisao ju je predsjednik Narodne Skupštine Momčilo Krajišnik. Da  
16 li Vam to možda osvježava pamćenje u vezi sa datumom kada ste Vi imenovani u  
17 Narodnu Skupštinu bosanskih Srba?

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne datum mi ne osvježava. Ja se ne sjećam datuma, ali ovo je očito,  
2 ovo je mogla odluka da bude i nakon Skupštine. Ja sam bio prisustv'o jednoj  
3 sjednici gdje sam ja izabran za nasljednika. A kad je to bilo ja datume ne mogu  
4 reći. Ali ovo je istinito ovde.

5 P: Kad kažete da je ovo tačno, da li onda time mislite reći da je ovo  
6 tačan datum kada ste Vi imenovani u Skupštinu bosanskih Srba?

7 O: Ne. O datumu ne govorim, nego govorim o ovome gde je moje ime-da sam  
8 ja imenovan- a o datumu ne govorim. Ova je odluka mogla biti donešena i nakon  
9 Skupštinske sjednice, zvanično pisana.

10 P: Časni sude, da pogledamo onda još i tabulator 26.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P1123.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali gospodine Harmon, meni još nije  
13 jasno, prešli smo iz godine 1994. u godinu 1995. Pretpostavljam da se nešto  
14 važno dogodilo tokom tih godina, a da to nije samo razjašnjenje.

15 G. HARMON: [simultani prevod] Radi se o razjašnjenju i preciznosti zato  
16 jer ja ovaj svjedok svjedočio o nekim stvarima, o svojim kontaktima sa  
17 gospodinom Krajišnikom. On je ovdje rekao da je to bila godina 1994., a mi  
18 tvrdimo da je gospodin Maričić imenovan 06.08.1995. godine.

19 SUDIJA ORIE: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Mi tu svoju tvrdnju temeljimo na dva  
2 dokumenta: T1123 /u engleskom transkriptu "P1123"/ - to je tekst sa sjednice  
3 Skupštine održane 6. augusta -

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, razumijem. Razumijem i relevantnost  
5 i, razumijem relevantnost, ali mi važnost nije jasna.

6 G. HARMON: [simultani prevod] Ne želim se na tome zadržavati. Želim da  
7 kroz to prođem što je moguće brže. Svjedok je rekao da se ne sjeća točno. Zato  
8 molim da pogledamo tabulator 26. To je zapisnik sa 52. sjednice Narodne  
9 Skupštine Republike Srpske održane 6. augusta 1995.

10 /nedostaje simultani prevod/

11 Pogledajte, molim Vas... pogledajte drugu stranu Vašeg teksta na  
12 ćirilici... Ovaj jedan veći paragraf u donjoj polovici strane... na engleskom je  
13 to treća strana... tu stoji: "U međuvremenu smo vršili konsultacije i oko  
14 imenovanja poslanika umjesto pokojnog Vojinovića. Postojao je preliminarni  
15 dogovor da tu ide također jedan od kandidata sa liste koji je prošao izbore,  
16 također iz Brčkog. Tako ja molim, da li možemo bez verifikacije i ovaj zadnji  
17 mandat, zapravo postavljenje, zapravo izbor da izvršimo ili da za ovog kandidata  
18 ipak trebamo mišljenje Odbora. Naime, tu je gospodin Maričić...", itd...

19 P: Gospodine Maričiću, da li se to poklapa sa Vašim sjećanjem da ste Vi  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 imenovani tada da zamijenite gospodina Vojinovića kao poslanik u Narodnoj  
2 skupštini?

3 O: Ja mislim da je to tada, a ovo ovde kasnije sam pročitao. Tačno je.  
4 Odvijala se ova diskusija, ova situacija, kad se raspravljalo o mom  
5 postavljenju.

6 P: Dobro, znači, prihvaćate, gospodine Maričiću da ste Vi počeli  
7 mijenjati gospodina Vojinovića od 6. augusta. 1995.

8 O: Da. Ja se izvinjavam zbog one greške da sam rekao 1994. godina. Još  
9 jednom ću reći, davno je to sve bilo. Datuma se ne sjećam. Eto, čak i za godinu  
10 sam pogriješio.

11 P: Gospodine Maričiću, Vi ste izjavili da ste tokom rata postali  
12 direktor lokalne tvornice namještaja. Da li je to bila tvornica "Majeвица" u  
13 Brčkom?

14 O: Da.

15 P: Pogledajte sada, molim Vas, tabulator 42. Molim i dokazni broj.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 42 će nositi broj 1124.

17 G. HARMON: [simultani prevod]

18 P: Ovaj dokument nemamo na Vašem jeziku. Postoji samo na engleskom, zato  
19 ću Vam ja pročitati neke dijelove iz tog dokumenta i zatražiti Vas da, od Vas  
20 potvrdite da li je to tačno ili ne. Ovo je dokument koji dolazi iz Ureda Visokog  
21 Predstavnik 25. jula 2002. To je jedno saopćenje za štampu pod naslovom  
22 "Nadglednik u Brčkom traži zamjenu direktora i Upravnog odbora 'Majevice'."

23 "Henri L. Clarke, nadglednik u Brčkom, zatražio je od gradonačelnika  
24 Distrikta Brčkog, Siniše Kisića da smijeni gospodina Boška Maričića, direktora  
25 ODP "Majeвица" Brčko i Upravni odbor, nakon što je javno tužilaštvo zatražilo

26

27

28

29

30

1 podizanje optužnice protiv gospodina Maričića."

2 "U optužnici se gospodin Maričić tereti za zloupotrebu položaja i  
3 propust sprovođenja svojih službenih dužnosti time što je dopustio da se  
4 protupravno na zemljištu Majevisa sagrade stambeni objekti za sebe i drugih 30  
5 obitelji između januara 2000. i maja 2002., bez naknade za ustupljeno zemljište  
6 i bez pribavljanja građevinskih dozvola."

7 /prevod engleskog transkripta: "To je točno, zar ne?"/

8 G. HARMON: [simultani prevod] Vidim da se gospodin Josse ustao.

9 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja mislim da cijeli ovaj dokument treba  
10 pročitati svjedoku. Ako se on bude unakrsno ispitivao o ovome, moramo imati na  
11 umu da ovaj dokument nije na njegovom jeziku. Mislim da mu treba to sve  
12 pročitati.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, ne znam kako to ulazi  
14 u sekvencu Vašim pitanja, no, mislim da bi to zaista trebalo sve pročitati  
15 svjedoku i prevesti mu. Međutim, potrošiti svo to vrijeme, ne znam da li je to  
16 najmudrije. Gospodine Josse, da li bi možda bilo dobro da zatražimo od jednog  
17 prevodioca da tokom slijedeće pauze prevede svjedoku ovaj dokument i onda on  
18 može tražiti da mu se ponove neki dijelovi itd.?

19 Ne znam da li će to prekinuti tok Vašeg ispitivanja, gospodine  
20 Harmon. No, istovremeno, želio bih reći da ovo nije dokument za koji ste mogli  
21 saznati tek iz sažetka 65ter, znajući ime svjedoka. Vi ste to već mogli ranije  
22 prevesti.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 /nedostaje simultani prevod/  
2 G. JOSSE: /nedostaje simultani prevod/  
3 SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/  
4 G. HARMON: [simultani prevod] Ali mi smo tek primili ovaj dokument.  
5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, onda predlažem da se taj  
6 dokument pročita svjedoku tokom slijedeće pauze kako bi se on mogao upoznati sa  
7 sadržajem.  
8 G. JOSSE: [simultani prevod] Kad bi jedan od prevodioca to mogao  
9 učiniti, ja ću biti zahvalan.  
10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Vidjet ćemo da li netko to može  
11 napraviti. Ali, naravno - Vi možete postavljati pitanja svjedoku u vezi s ovom  
12 temom bez da mu pokazujete dokument. Međutim, imati ćete priliku da o tome  
13 govorite i nakon što mu se on usmeno prevede.  
14 G. HARMON: [simultani prevod]  
15 P: Dakle, gospodine Maričiću, točno je to da je supervizor Brčkog  
16 zatražio od gradonačelnika da Vas smijeni i zato jer je protiv Vas podignuta  
17 optužnica. Da li je to točno?  
18 O: Točno.  
19 P: I istog toga dana, Vi i jeste smijenjeni nalogom gradonačelnika  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 gospodina Kisića, sa položaja direktora tvornice "Majevica". To je tačno, zar  
2 ne?

3 O: Tačno.

4 P: Nadalje, gospodine Maričiću, Vi ste krivično gonjeni za krivična  
5 djela počinjena u općini Brčko u Republici Srpskoj u nižem sudu Distrikta Brčko  
6 i to za krivično djelo zloupotrebe službenog položaja. Vi ste krivično gonjeni i  
7 osuđeni za to krivično djelo. Da li je to tačno?

8 O: Ja jesam osuđen, ali da li sam ja zloupotrebio položaj, to je već  
9 diskutabilno. Ja bih sigurno dobio veću kaznu da su bili tačni navodi optužnice.  
10 Međutim, posle silne procedure i svega toga, oni su mene, takoreći oslobodili.  
11 Kazna je bila minimalna. Ja sam platio 4.500 maraka kazne samo *proformi*.

12 P: Izrečena Vam je i kazna od tri mjeseca zatvora. Da li je to tačno?

13 O: Ja sam samo platio 4.500 maraka.

14 P: Tabulator 40 molim. Novi dokazni broj molim.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 40 nositi će broj P1125.

16 HARMON: [simultani prevod]

17 P: Gospodine, ovo je dokument osnovnog suda Brčko, Distrikta BiH, broj  
18 KP 117/03, 19. mart 2004. godine. To je presuda kojom se Vi proglašavate krivim  
19 za zloupotrebu službenog položaja po članu 337, paragraf 4 i vezano za stav 3  
20 Krivičnog zakona Republike Srpske.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Na engleskom je to druga strana -

2           Gospodine, u ovom dokumentu, dakle piše da ste Vi osuđeni na kaznu  
3 zatvora u trajanju od tri mjeseca. Ovdje ništa ne piše o nekoj novčanoj globi.

4 To je točno, zar ne?

5           O: Presuda je bila da se osuđujem tri mjeseca zatvora. Ali, ima, postoji  
6 i dodatna presuda istog nižeg suda gde se ta kazna pretvara u 4.500 maraka. Ali,  
7 tu kaznu, iznos ove cifre o nekakvoj šteti o tome preinačio viši sud koji se  
8 zove Apelacioni sud u Brčkom. Ja molim da se i ta presuda višeg suda nađe. Tamo  
9 se ne barata o ovim velikim ciframa, ali, *pro formae*, eto, daje saglasnost da to  
10 bude. Dakle, ja nisam išao u zatvor nego sam platio 4.500 maraka kazne.

11           P: Idemo sada na tabulator 41. To treba broj.

12           GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P1126.

13           G. HARMON: [simultani prevod]

14           P: Gospodine, ovo je presuda Apelacionog suda Brčko distrikta. To je  
15 dakle presuda na žalbu izjavljenu na presudu osnovnog suda.

16           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, moram Vam skrenuti  
17 pažnju da u ovoj rečenici postoje neke pogreške. Vidim da tu stoji 100, pa onda  
18 tri nule. Znači, zarez je zamijenjen točkom. Pogotovo u ovoj rečenici, prijevod  
19 čini mi se, u ovom smislu, nije baš vrlo precizan.

20           G. HARMON: [simultani prevod] Dobro, pogledat ću to.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod]

2 P: Dakle, u tabulatoru 41, a to je presuda apelacionog suda u vezi sa  
3 presudom osnovnog suda, ako pogledamo zadnji paragraf, tu stoji: "Kako ne  
4 postoji razlozi zbog kojih se prvostepena presuda pobija žalbama javnog  
5 tužilaštva BDB BiH i branioca optuženog Maričić Boška, advokata Simikić Milenka,  
6 to je ovaj sud shodno odredbama člana 312. ZKP Brčko distrikta BiH, donio  
7 presudu kao u izreci, kojom je navedene žalbe odbio kao neosnovane i prvostepenu  
8 presudu potvrdio."

9 Znači, ovom apelacionom presudom potvrđena je Vaša prvostepena kazna. Da  
10 li osporavate ovo što stoji u ovom dokumentu?

11 O: Ne.

12 P: Da li je onda pravosudni postupak nastavljen nakon ove apelacione  
13 presude i onda je to rezultiralo preinačenjem Vaše kazne?

14 O: Bez pravosudnog postupka, niži predsjednik suda, jedna žena, je  
15 donijela odluka da se kazna zatvora preinačuje u novčanu kaznu od 4.500 maraka,  
16 ali ovde, iz Vašeg navoda, Vi čitate samo otežavajuće okolnosti. Na ovoj strani  
17 ovde imaju navodi apelacionog suda koji i danas iznosi da nisu tačni navodi  
18 tužioca da sam ja napravio to što je tužilac izrekao. To bi trebalo da se  
19 pročita. Zbog ovoga, a i zbog činjenice da ja nisam bio kriv. Zbog toga je niži  
20 sud i pretvorio to u novčanu kaznu, tako da je to za mene bilo...

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Ja molim Sud da pogleda ovde stranu gde ovde piše 3, pa u prvom velikom  
2 pasusu piše da nisu tačni navodi tužioca. itd., itd.

3           P: Da, pročitao sam to, gospodine Maričiću, međutim, pročitao sam i  
4 zaključak dokumenta. U tom zaključku potvrđuje se osuđujuća presuda za Vas.  
5 Istina, ovaj dokumenat odbacuje i neke od tvrdnji koje je Tužilaštvo iznijelo u  
6 žalbi. Ova presuda ipak potvrđuje Vašu ranije izrečenu kaznu. Ja ovdje ne sporim  
7 što ste Vi rekli u vezi sa tvrdnjama koje je apelacioni sud odbacio, tvrdnjama  
8 optužbe koje je apelacioni sud odbacio. Jedina stvar koju Vam ja kažem je to da  
9 se ovom apelacionom presudom potvrđuje presuda i kazna koju Vam je izrekao  
10 osnovni sud. Da li je to tačno?

11          O: Da. I još bi nešto dodao. Ali, je istina i isto i to... ja se  
12 čudim zašto nema toga jer je sud donio rješenje zvanično kojim, u okviru ovoga  
13 čitavog procesa, moju kaznu zatvora od tri mjeseca preinačuje na novčanu kaznu  
14 od 4.500 maraka. To je istina. Ja nisam bio u zatvoru ni jednog dana, nikad u  
15 životu. Prema tome, Tužilaštvo i Sud mogu pribaviti taj dokument. Ja, ja u  
16 Brčkom imam taj dokument...

17          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Maričiću, ako Vi posjedujete  
18 pisani dokument kojim se mijenja Vaša zatvorska kazna u 4.500 konvertibilnih  
19 maraka, onda bi je Vijeće željelo primiti. Imate li takav dokument kod sebe, kod  
20 kuće ili ovdje?

21          O: U Brčkom ima, to je u okviru sudskog predmeta. To je zvanični  
22 dokument koji je donio sudija predsjedavajući.

23          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imate li tu odluku kod kuće?

24          SVEDOK: Da.

25          SUDIJA ORIE: /nedostaje simultani prevod/

26          G. HARMON: [simultani prevod] Raspitat ću se. Mi smo na osnovu naših  
27  
28  
29  
30

1 pitanja dobili ove dokumente. Ja ću se i dalje raspitati.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas da ovaj dokument, kad završite  
3 sa svjedočenjem predate Obrani. Ukoliko Obrana smatra da je taj dokument  
4 relevantan za ovo Vijeće, onda molim Vas, kad završite sa svjedočenjem, ne prije  
5 toga, nego kad završite sa svjedočenjem, pošaljete taj dokument bilo putem  
6 Službe za žrtve i svjedoke, bilo putem gospodina Jossea.

7 G. JOSSE: [simultani prevod] Tim Obrane biti će u vezi sa gospodinom  
8 Maričićem. Ja želim unakrsno ispitivati o ovoj temi, ovako i onako.

9 G. HARMON: [simultani prevod] I mi ćemo da proverimo dodatno dokumente  
10 koje smo mi dobili.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

12 G. HARMON: [simultani prevod]

13 P: Vi ste svedočili danas o pregovorima sa Muslimanima. Da Vas pitam  
14 gospodine Maričiću da pogledate sada tabulator 17 među priloženim dokumentima.

15 On već ima broj dokaznog predmeta. To je P5277 /u engleskom transkriptu:  
16 "P529"/, tabulator 74 Hanson.

17 Gospodine Maričiću, ovo je dokument koji prikazuje prikaz događaja i  
18 situacija prema, u sklopu procene stepena dostignuća. Ako pogledate poslednju  
19 stranicu ovoga dokumenta na srpsko-hrvatskom, videćete da je u potpisu Ratno  
20 predsedništvo opštine Brčko.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li je to isti dokument kao P22,  
22 gospodine Harmon? Ja mislim da jeste.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 SVEDOK: Da. Na strani je 9.

2 G. HARMON: [simultani prevod] Izgleda da jeste.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

4 G. HARMON: [simultani prevod]

5 P: Da li prepoznajete taj potpis, gospodine? Ili možete li da pročitate  
6 ime?

7 O: Ja mislim da je ovo potpis Đorđa Ristanića.

8 P: A koja je bila njegova uloga u Ratnom predsedništvu, gospodine  
9 Maričiću?

10 O: Ja sam iznio da Ratno predsedništvo u svom sastavu nikad nije  
11 funkcionisalo. Ovde sam negde našao da, evo piše i ovo da je predsednik Ratnog  
12 predsedništva Đorđe Ristanić. Ni na jednog sjednici Ratnog predsedništva koja je  
13 kao, formalno je postojalo, ja nisam prisustvovao ili se ne sjećam. Siguran sam  
14 da ono nije ni funkcionisalo u pravom smislu sem predsednika koji je ranije i  
15 bio predsednik Skupštine. Možda malo pojedinih članova.

16 P: Govorićemo uskoro o Ratnom predsedništvu, gospodine Maričiću.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da Vas pitam gospodine Maričiću: da li  
18 Vi kažete da je gospodin bio član tog Ratnog predsedništva ili nije?

19 SVEDOK: Ja nemam dokaze da je on bio izabran za predsednika Ratnog  
20 predsedništva, ali neka logika govori, obzirom da je bio predsednik Skupštine  
21 ranije, a vidim i ove njegove potpise ovde, da je on bio taj.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je samo na osnovu informacija koje  
23 sada imate da ste došli do tog zaključka?

24 SVEDOK: O Ratnom predsedništvu se jako malo govorilo u Brčkom.

25

26

27

28

29

30

1 Ja zaista o njemu ništa ne znam. Obzirom da sam bio rano... Ono je formirano,  
2 može biti negde na početku rata. Ja sam bio ranjen, otišao, kasnije bio teški  
3 invalid. Tako da ja o tome ništa ne znam. Da li je ono održavalo sjednice, ali  
4 bez mene. To ne mogu reć'. Ali ja nisam, ja se ne sjećam da sam prisustvovao i  
5 jednog sjednici Ratnog predsjedništva. Može i biti, ali od tada je prošlo dosta  
6 godina. A tada je bio opšti haos u Brčkom.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li ste znali da postoji?

8 SVEDOK: Nisam siguran.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Niste sigurni da li znate ili kažete da  
10 nije sigurno da je postojalo?

11 SVEDOK: Nisam siguran da li znam, a ne mogu tvrditi ni da je postojalo.  
12 Ali bliže da je postojalo. Ali ne mogu to tvrditi. Ja nisam bio na tim  
13 sjednicama. Neću da govorim neistinu, ono što ne znam.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nastavite gospodine Harmon.

15 G. HARMON:

16 P: Gospodine Maričiću, prema Vašem svedočenju, genocid je sproveden  
17 protiv Srba u opštini Brčko tokom Drugog svetskog rata. A kao rezultat toga,  
18 Srbi u Brčkom smatrali su da je teritorija Brčkog srpska, jer to je mesto gdje  
19 je izvršen genocid nad Srbima. Je li to tačno?

20 O: Ja mislim da to ne može baš da bude tako. Niti su Srbi smatrali da  
21 Brčko treba da pripadne Srbima a niti je, zbog nekakvih ranijih zločina i  
22 genocida nad Srbima, nešto rađeno u toku ovoga rata. Ja barem to ne znam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da pogledamo ovaj dokument koji se nalazi pred Vama- tabulator 17.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, kada je tačno svedok  
3 govorio o tome. Ja se ne sećam reči "genocid", ali možda grešim. Ako napravimo  
4 pretragu zapisnika od jučer i danas, opet ne nalazim. Naišao sam na slične reči  
5 u rezimeu po 65ter. Ne znam da li tužilac -

6 G. HARMON: [simultani prevod] Samo trenutak... Pokušati ću da nađem  
7 referencu. Svedok je jučer govorio o tome kako su Muslimani ubijali Srbe tokom  
8 Drugog svetskog rata.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali to je i dalje nije isto što i...

10 G. HARMON: [simultani prevod] Samo da vidim da li ću naći referencu. To  
11 je svakako pomenuto u rezimeu po pravilu 65ter.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali radije ne bismo koristili taj  
13 rezime jer to postavlja druga pitanja također, poput broja ubijenih u septembru,  
14 itd.

15 G. HARMON: [simultani prevod] Ne mogu to da nađem.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Moja pretraga - obično ako sprovedem  
17 pretragu o 22., onda nađem na tu reč za ovaj datum, a za jučer ne nalazim.

18 G. HARMON: [simultani prevod] Da preformulišem.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

20 G. HARMON: [simultani prevod]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Maričiću, da li ste ikada čuli iznošenje stava, prema kome  
2 teritorija na kojoj je izvršen genocid nad Srbima tokom Drugog svetskog rata je  
3 srpska teritorija, istorijski gledano? Da li ste ikada čuli da neko iznosi takav  
4 stav unutar SDS-a, bilo ko, ko je bio među rukovodiocima?

5 O: Da, ali ja nisam čuo samo iz SDS-a, nego je to opšti stav ili  
6 činjenica da je Brčko prije, unazad, bio uglavnom srpsko. A kasnije se  
7 doseljavali Muslimani, ne samo u Brčko i potiskivali taj narod. To nije nikakva  
8 tajna. To je istorijska činjenica. Ako mogu da dodam, ja sam čitao istoriju  
9 Brčkog. Tamo tačno piše kada su islamisti, odnosno Muslimani se naseljavali u  
10 Brčkom. Prije toga ih nije bilo. Bio je drugi narod, dakle ... kao... hrišćani.

11 P: Da li ste Vi, svedoče, smatrali da je sproveden genocid nad Srbima i  
12 Jevrejima u opštini Brčko tokom Drugog svetskog rata?

13 O: Ja bih izbjegao izraz "genocid" jer je on inače sporan, jer se on  
14 odnosi na brojeve. Skoro sam slušao nekog svjetskog naučnika koji osporava izraz  
15 genocid i za Srebrenicu. Ali, je istina da je. Ja sam upotrebio tu negde izraz  
16 "masakr". Ja mislim da je masakr ubijanje velikog broja ljudi, da je u Drugom  
17 svetskom ratu to rađeno. To nije nikakva tajna. To je lako provjeriti. Ima, ja  
18 sam pomenuo, Savski most, itd. gde su masovno likvidirani... Prvo, Jevreji su  
19 skoro svi likvidirani 100%, a onda je masovno i Srbi, jer je bila krilatica,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kaže: "Jednu trećinu Srba ćemo iseliti, jednu pokrstiti, a jednu pobiti." To  
2 nije nikakva, to je istorijska činjenica. U krugu fabrike gdje sam radio je  
3 također jedno veliko stratište Jevreja i Srba. Ima, postoji tamo i spomenik -

4 P: Ne želim, odnosno, sada bih hteo da Vam skrenem pažnju ponovo na  
5 dokument koji smo gledali. To je tabulator 17 koji je potpisao gospodin  
6 Ristanić. Hoću da Vam pročitam jedan deo teksta. Tu piše sledeće, a govorim o  
7 tekstu u vrhu druge stranice na engleskom. Svedoče, bojim se da ne mogu da Vam  
8 kažem gde se to nalazi u dokumentu koji je ispred Vas. Da pokušam ipak...

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako znate tačno koji je to deo gospodine  
10 Harmon. Možda bi smo mogli da ga nađemo. Na engleskom to je koji deo?

11 G. HARMON: [simultani prevod] Drugi deo koji počinje sa crticom.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] "... etnička ravnoteža..." Da probamo?  
13 To je dakle, da proverimo? Znači, ako vidimo na drugoj stranici, u dnu stranice  
14 delove koji počinju sa crticama. Mislím da se tu jasno vidi broj 16.

15 G. HARMON: [simultani prevod] Vidim. Časni Sude, u mom dokumentu nisam  
16 imao sve delove.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, svedoče, možete pogledati

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 drugu stranicu ovog dokumenta. To je gledano odozdo treća crtica, odozdo.

2 G. HARMON: [simultani prevod] Tu piše: "Da je nepovoljan odnos  
3 stanovništva u Brčkom (naročito doseljavanje 16,000 Sandžaklija), vještači  
4 pravljen u dužem periodu i organizovan sa takvim razbacivanjem srpskih sela u  
5 različite opštine Posavine sa ciljem da Srbi svuda predstavljaju manjinsko  
6 stanovništvo, iako su oduvijek zauzimali i posjedovali najveći dio teritorija."

7 Dakle, vraćam se svome pitanju gospodine Maričiću. Srbi pre izbijanja  
8 rata su verovali da je teritorija Brčkog srpska teritorija u velikoj meri, zar  
9 ne?

10 O: Samo istorijski.

11 P: U redu. Pored toga, gospodine Maričiću, Srbi su svakako smatrali da  
12 je teritorija Brčkog strateški važna.

13 O: Jest. Smatrali su i Srbi i Muslimani i Hrvati. To je istina.

14 P: U redu. Sada ću da Vam pročitam paragraf koji je iznad ovog  
15 prethodnog, dva paragrafa iznad, a na engleskom je to u dnu prve stranice.

16 "Treba napomenuti da je rukovodstvo svo vrijeme bilo svjesno činjenice  
17 strateške važnosti brčanske opštine što je prenošeno na stanovništvo i  
18 predočavano rukovodstvu Srpske Republike Bosne i Hercegovine."

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I onda se tekst nastavlja. Svedoče, vođeni su razgovori zar ne, pre  
2 početka rata, sa rukovodstvom Srpske Republike Bosne i Hercegovine o značaju  
3 Brčkog. To je tačno, zar ne?

4 O: Nisam siguran da je tačno. Ja čitajući ovaj tekst zaključujem da je  
5 ovaj čovjek koji je pisao ovo u panici, u strahu iznosio ovo da bi se pomoglo  
6 odbrani Srba u Brčkom. A on nekakvim pregovorima, ja to ne znam. Pogotovo o  
7 strateškoj važnosti.

8 P: Ponovo ću Vam pročitati onda taj paragraf: "Trebalo napomenuti da je  
9 rukovodstvo svo vrijeme bilo svjesno činjenice strateške važnosti Brčanske  
10 opštine, što je prenošeno na stanovništvo i predočavano rukovodstvu Srpske  
11 Republike Bosne i Hercegovine."

12 Taj dokument koji je sačinio gospodin Ristanić kaže da je rukovodstvo  
13 znalo za strateški značaj Brčkog i da je to predočeno rukovodstvu. To je slučaj  
14 bio, zar ne?

15 O: Ovde piše da je rukovodstvo, dakle rukovodstvo u Brčkom, rukovodstvo  
16 Srba u Brčkom bilo svjesno toga i da je predočavalo višem rukovodstvu tu  
17 činjenicu. Tako sam ja razumio ovaj pasus.

18 P: Moje sledeće pitanje, gospodine Maričiću je, kojem višem rukovodstvu  
19 su oni predočavali koji je strateški značaj Brčkog?

20 O: Čovek kad traži pomoć onda on malo i uveličava situaciju, ali, ovde  
21 se vidi da je to predočavano, piše da je predočavano rukovodstvu Srpske  
22 Republike. Prema tome, ja tu nemam šta dodati ni oduzeti.

23 P: Tko je to bio, svedoče? Koga je obuhvatalo -

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da se držimo činjenica gospodine  
2 Harmone. Da li Vi znate kada je i kako je to predočeno višem rukovodstvu  
3 Republike Srpske?

4 SVEDOK: Ne. Ja i ovaj papir nikad nisam vidio do sad.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, analiza dokumenta za  
6 koji svedok kaže da nije upoznat sa njim, možemo reći da je dokument uvršten u  
7 spis, da Pretresno veće može da ga pročita i protumači. Ukoliko netko ko ima ko  
8 ima konkretna saznanja o tome, možda da nam pomogne. To je U redu. Ali, ako ne,  
9 bolje je da ne ulazimo u analizu teksta sa ovakvim dokumentom.

10 G. HARMON: [simultani prevod] U redu.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Barem za sada. Nastavite.

12 G. HARMON: [simultani prevod]

13 P: Hoću sada da se pozabavimo drugim pitanjem gospodine Maričiću. Pre  
14 rata, da li ste učestvovali u razgovorima sa Muslimanima i Hrvatima iz Brčkog u  
15 vezi sa podelom opštine?

16 O: Ne. Ja nisam. Ja znam da su obavljani razgovori nekakvi, ali ja  
17 direktno u tim razgovorima... ne sjećam se, mislim da nisam učestvovao direktno,  
18 personalno.

19 P: Ko je učestvovao u tim razgovorima u ime bosanskih Srba iz Brčkog?

20 O: Glavni čovek bosanskih Srba u Brčkom je bio apsolutno doktor Beli.  
21 Dakle, on je sam mogao da bude taj čovjek, a mogao je uzeti još nekakve ljude  
22 niže po rangu, ali mene nije uzeo. Ja nisam u tome učestvovao... ili se barem ne  
23 sjećam.

24

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, još jednom.  
2 Gospodine Maričić, kažete: "Dakle, to mora da je bio on." Da li Vi znate  
3 da je on učestvovao u tim razgovorima ili ne?  
4 SVEDOK: Ja ne znam ni da je on učestvovao, ali sam čuo da su vođeni  
5 razgovori. Ja ne mogu tvrditi ni za njega i da je živ ili sad što nije. Ja ne  
6 znam ko je učestvovao, samo sam čuo da su vođeni ti razgovori. Ja nisam imao...  
7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li... Kada ste to čuli, da li ste  
8 čuli da je i doktor Beli učestvovao u tim razgovorima?  
9 SVEDOK: Ne, ali sam čuo da su razgovori vođeni. Čak sam čuo i liniju  
10 koja, kako bih rekao, liniju koja je povlačena po gradu u cilju podijele.  
11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tko Vam je to rekao?  
12 SVEDOK: Ne znam tko. To je bilo davno. To je bila priča da se razgovara  
13 o podijeli grada, pa šta bi to bilo kad bi bilo. A ko mi je rekao, ne znam.  
14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmone, ne znam koja su Vaša  
15 sledeća pitanja, ali da izbegnemo da govorimo o različitim glasinama koje su  
16 kolale gradom.  
17 G. HARMON: [simultani prevod] Hteo sam samo da saznam da li je on u je  
18 tome učestvovao, a sada kad znam da su to glasine, neću postavljati dalja  
19 pitanja o tome. Želim da se pozabavimo, za kraj, još jednom temom gospodine  
20 svedoče. To je retorika o kojoj smo čuli u ovoj Sudnici prema kojoj su srpski  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 lideri i Srbi u različitim opštinama govorili. "Da ne mogu više živeti zajedno  
2 sa Muslimanima i Hrvatima." Da li je slična retorika postojala i u opštini  
3 Brčko? Retorika prema kojoj je trebalo odvojiti Srbe od Muslimana i Hrvata?

4 O: Ona je postojala tada, ona postoji i sada, možda u jačem obliku.

5 P: Da li ste ikada čuli kako doktor Beli iznosi takva mišljenja?

6 O: Ne mogu to potvrditi.

7 P: A da li ste Vi izneli takva mišljenja?

8 O: To je bilo davno. Ja i sad mislim da se izgleda neće moći napraviti  
9 tamo jedinstvena država bez entiteta. Pa, ako sam to rekao, može da bude. Ne  
10 sjećam se, ali neću osporiti, ako sam i rekao. Ja to i sada mislim.

11 G. HARMON: [simultani prevod] Časni sude, nisam siguran kada ćemo imati  
12 pauzu.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Uskoro, ali, ako mislite da je ovo dobar  
14 trenutak, bilo bi dobro za sledećih par minuta.

15 G. HARMON: [simultani prevod] Ovo je onda dobar trenutak.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da gospodine Josse.

17 G. JOSSE: [simultani prevod] Možda bi svedok mogao da skine slušalice.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izgleda da svedok ipak razume po malo  
19 engleski.

20 G. JOSSE: [simultani prevod] Mislim da je to vrlo malo i ovo i nije  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tako bitno.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali da li nam je potreban svedok nakon  
3 toga. Da, svedok je skinuo slušalice. Izvolite gospodine Josse.

4 G. JOSSE: [simultani prevod] To se tiče tabulatora 42. Hteo bih sada da  
5 kažem da taj tabulator ne treba uvrstiti u spis, jer svedok je prihvatio da on  
6 je osuđen u vezi sa tim, a dokumenti koji se tiču njegove osude, ja ne  
7 prigovaram da se oni uvrste u spis, kako od strane prvostepenog, tako i žalbenog  
8 veća. Međutim, gospodin Harmon je rekao da mu ne treba dokument da bi on to  
9 rekao svedoku. Svedok je prihvatio spremno da je on učestvovao ili da je bio  
10 osuđen određeno krivično delo. Prema tome, tabulator 42 predstavlja samo jedan  
11 aspekt vezan za to pitanje. Mislím da bi Pretresno veće trebalo da donese odluku  
12 o tome sada.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da prvo pitamo šta o tome misli gospodin  
14 Harmon.

15 Gospodine Harmon, koliko ja vidim to je dokument, ja skrećem pažnju na  
16 četvrti paragraf gde se kaže da je: "Zahtev nadzornika nešto što ne daje nikakve  
17 naznake o krivici ili nevinosti gospodina Maričića". To je rečeno zato što,  
18 iznete su optužbe - znamo šta se desilo sa tim optužbama. U tom trenutku

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 postupka ja shvatam da je smatrano da su odgovarajuće administrativne mere  
2 preduzete. Dakle, ne znam šta dobijamo u pogledu novih informacija u vezi sa  
3 postupkom ukoliko bismo to dodali. Sada znamo i šta je sam svedok rekao o tome.  
4 Tako da, ako mogu da pitam, da li zaista postoji potreba za sada da svedok  
5 pročita čitav dokument. Ukoliko je to tako, to je moguće. Naravno...

6 G. HARMON: [simultani prevod] Ne, nema potrebe.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U tom slučaju, ako dobro shvatam, nije  
8 potrebno da se uvrsti u spis ovaj dokument. Svedok ako želi da ga pročitam,  
9 može.

10 G. JOSSE: [simultani prevod] Ako dokument ne bude uvršten u spis, ja ne  
11 moram da postavljam dodatna pitanja u vezi sa tim. Mene to zadovoljava. Mislim  
12 da u tom slučaju nije potrebno ni da prevodioci pomognu gospodinu Maričiću da ga  
13 pročita.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

15 Gospodine Maričiću, ne morate da pročitate dokument. Pretresno Veće neće  
16 koristiti ovaj dokument. On neće biti uvršten u spis, tako da ne morate tokom  
17 pauze da ga čitate, međutim, sada ćemo ipak napraviti pauzu do 12.50h.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

19 Početak pauze u 12.29h.

20 Sednica nastavljena u 12.58h.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite. Izvolite sjesti.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite nastaviti, gospodine Harmon.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod]

2 P: Gospodine Maričiću, želim Vam skrenuti pažnju ponovo na tabulator 17,  
3 to je 529, Hanson tabulator 74. Želim da sada pogledate drugu stranu teksta na  
4 ćirilici... na engleskom je to prva strana. Pri sredini paragrafa, pri sredini  
5 strane, paragraf koji počinje sa: "U ovakvom kontekstu 29.04.1992. zakazana je  
6 skupština Srpske opštine Brčko." Vidite i to? Pročitati ću Vam to: "U ovakvom  
7 kontekstu 29.04.1992. zakazana je skupština Srpske opštine Brčko na kojoj je  
8 data analiza i ocjene postignutog stanja i izabrano Ratno predsjedništvo na koje  
9 su prenijete sva ovlaštenja Skupštine dok se ne stvore mirnodopski uslovi  
10 života."

11 Dakle, prema ovom dokumentu kojeg je napisao doktor Ristanić, Ratno  
12 predsjedništvo osnovano je dan prije nego što je u Brčkom počeo rat. Zašto je  
13 Ratno predsjedništvo osnovano dan prije nego što je rat počeo u Brčkom,  
14 gospodine Maričiću?

15 O: Ja nisam prisustvovao toj sjednici i ne mogu o tome ništa reći, ni  
16 zašto je osnovana. Ili se barem ne sjećam.

17 P: Vi ste u Vašem svjedočenju rekli da je rat počeo sa eksplozijama na  
18 mostovima u Brčkom, razaranjem mostova. Vi ste tako, rekli ste da Vi niste ništa

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 znali unaprijed o tome da će mostovi biti dignuti u zrak.

2 O: /nečujno/

3 P: Recite nam: Da li ste u proteklih 14 godina, otkako su ti mostovi  
4 dignuti u zrak saznali nešto više o tome tko ih je digao u zrak?

5 O: Rat nije počeo kad su mostovi dignuti, nego sutradan, ja mislim. O  
6 dizanju mostova, to je nekakva tabu tema, ja nikad nisam ništa saznao, a to me  
7 nije ni interesiralo.

8 P: Da li je stav SDS-a bio da mostove treba dići u zrak kako bi se ljudi u  
9 Brčkom zaštitili od upada hrvatskih snaga?

10 O: Ne.

11 P: Zapravo ja Vam kažem, gospodine Maričiću, da su pripadnici rukovodstva  
12 SDS-a u Brčkom otišli do komandanta JNA i od njega zatražili da digne u zrak te  
13 mostove upravo iz tog razloga: zbog sigurnosti srpskog stanovništva u Brčkom.  
14 Redite nam: Nije li to tačno?

15 O: Ja to ne sporim, ali ne znam o tome ništa.

16 P: Prije nego što su mostovi dignuti u zrak, Vi ste rekli da ste otišli u  
17 selo Stanovi, da ste noć prije eksplozije posjetili jednog prijatelja. Koji je  
18 to prijatelj?

19 O: To je Gaša Četnik.

20 P: Gaša Četnik, tako se on zove?

21 O: Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite nam, gdje ste točno bili u selu Stanovi?

2 O: Taj Gaša Četnik, to mu vjerojatno nije baš pravo ime, ali mi smo ga  
3 svi tako zvali. To je bio stariji čovjek, četnik iz Drugog svjetskog rata. Ja  
4 sam bio baš u kući tog Gaše Četnika.

5 P: Da li ste bili još kod nekoga u općini Brčko?

6 O: Taj dan ne ili se ne sjećam. Ne bih rekao.

7 P: Gospodine Maričiću, činjenica je, zar ne, da ste Vi i Đorđe Ristanić  
8 kao i Dragan Veselić relocirani u selo Stanovi neposredno prije dizanja mostova  
9 u zrak? Vas je tamo relocirala JNA.

10 O: Ja sam obaviješten od nekoga da se trebam skloniti. Ja samo otišao  
11 tamo. Istina je da sam ja tamo vidio Đorđa Ristanića, ali Dragana Veselića ne.  
12 Đorđa sam vidio jer sam se šetao, bila je neka zgrada škole i on se tu nalazio.  
13 Ali, za Dragana Veselića, ne sjećam se. Ne bi ni rekao da je on bio.

14 P: Tko Vam rekao da se sklonite u selo Stanovi?

15 O: Ja ne znam tko mi je rekao, ali nikad mi nije bilo jasno ni zašto je  
16 to bilo rečeno. Ja više nisam želio da se sklanjam. Ali, neko mi je rekao. Ja  
17 sam to uradio. Ja pretpostavljam da je neko bio u uniformi ko mi je to rekao.

18 P: Znači, netko iz JNA, zar ne?

19 O: Nisam siguran, ne mogu to uopšte potvrditi-samo mi je neko rekao.  
20 Možda je bio u civilu. Neko je bio kojeg sam ja poslušao.

21 P: Dobro. Kome je osim Vas rečeno da ode u Stanove dan prije nego što su  
22 mostovi dignuti u zrak?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja ne znam ni jednoga. Ja sam samo tamo vidio Đorđa Ristanića. Ali,  
2 ne znam ko je i njemu je vjerojatno neko rekao. Drugih osoba se tamo ne sjećam.

3 P: Gospodine Maričiću, činjenica je da je Vama rečeno da će mostovi biti  
4 dignuti u zrak prije nego što je došlo do toga. To Vam jer rekao komandant  
5 garnizona JNA. On Vam je rekao da će ti mostovi biti dignuti u zrak i da Vi,  
6 gospodin Ristanić i gospodin Veselić treba da se sklonite van Brčkog. To je  
7 činjenica.

8 O: Ja to ne znam. Meni to nije rečeno.

9 P: Da li ste se ikada raspitali o tome zašto treba da se sklonite šest  
10 kilometara van Brčkog? Vi ste, izgleda, čovjek koji ima čvrste poglede i  
11 nezavisne poglede, vlastite stavove, pa nam recite nam onda zašto ste se onda Vi  
12 složili da sa nekim odete u selo Stanovi neposredno prije nego što su mostovi  
13 dignuti u zrak?

14 O: Ja to nisam odgonetn'o ni dosad, čak mislim da sam možda i nekome  
15 smetao, da je to bila neka igra sa mnom.

16 P: Koliko dugo nakon što su mostovi dignuti u zrak ste se vratili u  
17 Brčko?

18 O: Sve su to vremena koja su bila prije 15 godina. Ja sam rekao, da bi,  
19 ja sam odmah sutradan došao privatno, sjeo u auto i došao u Brčko da vidim,  
20 poslije eksplozija, da vidim šta se dešava. Odmah sam ja sutradan, ja mislim  
21 tako došao privatno, sa svojim autom.

22 P: Dobro, idemo onda na jednu drugu temu gospodine Maričiću, paravojne  
23 formacije. Vi ste na strani 54 zapisnika, redak 15-24 odgovorili na pitanja  
24 Jossea o paravojnim formacijama, o dolasku paravojnih formacija.

25

26

27

28

29

30



1 Vi ste u svom iskazu rekli da ste Vi veoma malo znali o tom dolasku, da su takve  
2 stvari držane u tajnosti od Vas i da ste Vi njih tek nekolicinu vidjeli u gradu.  
3 Gospodin Josse Vas je onda konkretno pitao o nekim paravojnim formacijama, o  
4 ljudima Kapetana Dragana, o Mauzerovim ljudima, o arkanovcima.

5 Časni sude, to su stranice 61-63 transkripta.

6 Gospodin Josse Vas nije pitao, niti ste Vi išta rekli o paravojnim  
7 snagama pod komandom Mirka Blagojevića. Vi poznate gospodina Blagojevića, zar  
8 ne?

9 O: Da.

10 P: Njegove strane također su bile prisutne u Brčkom, zar ne?

11 O: Ja sam čuo da su one bile prisutne, ali ja ih nigde nisam video.  
12 Možda su bile negde, s obzirom da sam ja bio na ratištu. Ali, jednom prilikom  
13 sam negde usput sreo Mirka Blagojevića u gradu.

14 P: Vi ga poznajete, zar ne?

15 O: Da.

16 P: Imate li razloga, ne, ustvari, preformuliraću.

17 G. HARMON: [simultani prevod] Hajde da pogledamo jedan video-snimak. To  
18 je tabulator 43, dokazni predmet 727, tabulator 3. Ne, ustvari to je tabulator  
19 4. Dakle, prije nego što počnemo slušati, ja ću Vam prvo reći što ćemo slušati.  
20 Na engleskom je to strana 13. Počinje na 02:37:51, ne ustvari na 02:37:33.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 A za Vas je to, gospodine -

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Strana 9 od 18.

3 G. HARMON: [simultani prevod] Na B/H/S je to 12. strana, 02:37:33.

4 Pričekati ćemo da svjedok pronađe tekst. Dakle, to počinje na 02:37:51. Molim da  
5 se pusti traka.

6 [Gleda se video-snimak]

7 G. HARMON: [simultani prevod] Ne čujem nikakav zvuk. Ne znam da li Vi  
8 čujete neki zvuk.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne čujem ništa.

10 G. HARMON: [simultani prevod] Dobro, idemo od početka. Sad je sve u  
11 redu.

12 [Gleda se video-snimak]

13 "NEPOZNATI GOVORNIK: Moj gost - njegova istina. Gost Mirko Blagojević.

14 Pričali smo malo o tom ratu u Bijeljini. /nerazgovetno/ Međutim, Vi niste  
15 ratovali samo u Bijeljini, jer ste se odazivali ste se pozivu srpskog naroda i  
16 na drugim mestima u Republici Srpskoj gde je bilo gusto. Gdje je bilo najteže?

17 G. BLAGOJEVIĆ: Pa, uglavnom bitku u Semberiji smo pred dobijanje bitke  
18 za Bijeljину, dobili smo bitku za Brčko.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Veoma je bitno bilo, bilo, ovaj, da /nerazgovetno/ Brčko jer je iskusni borci u  
2 Brčkom su tada već bili ubačeni iz Hrvatske ustaše i ... /nerazgovetno/ i Gunja  
3 i jedan most. Da su uspjeli da osvoje Brčko, uglavnom bi teško bilo, ovaj,  
4 Krajišnicima i nama da se sastanemo. To se moralo munjevito... U Brčkom su  
5 živjeli Srbi, Hrvati i Muslimani. Srbi su bili slabo organizovani tamo...  
6 /nerazgovetno/ i prijetila je velika opasnost od genocida nad tim Srbima. Mi smo  
7 se, srećom, pojavili tu na ratištu u pravom momentu, stavili se na raspolaganju  
8 tadašnjem Kriznom štabu Skupštine opštine Brčko, Srpske, srpskog Brčkog,  
9 gospodin Boško Maričiću. Rekli smo da smo na raspolaganju i da kaže gdje treba i  
10 šta treba ali da se mora, ali da se mora munjevito raditi jer istorija ne čeka.  
11 Što se uradi, uradi. Točak istorije se ne može da vrati. Imali smo dobru  
12 saradnju sa tadašnjim oficirima koji su bili u kasarni u Brčkom."

13 G. HARMON: [simultani prevod]

14 P: Gospodine Maričiću, da li prepoznajete gospodina Blagojevića?

15 O: Yes.

16 G. HARMON: [simultani prevod] Časni sude, dokazni predmet 1090 koji smo  
17 slušali dok je svjedočio gospodin Poplašen, tamo se također spominje gospodin  
18 Blagojević kao jedan od novih četničkih komandanata koji je tada dobio odličje.  
19 Dakle, to je za Vašu informaciju.

20 P: Gospodine Maričiću, gospodin Blagojević stavio je njegove snage na  
21 Vaše raspolaganje, zar ne? Na raspolaganje Kriznom štabu?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Gospodin Blagojević je ovo izmislio. Ja ne mogu da vjerujem da je to  
2 on izjavio, iako sam ja čuo za njegovu izjavu, nikada ga nisam ni pitao za to.  
3 Ništa od toga nije istina. Istina je da ja Blagojevića nit' sam vidio kada je  
4 došao u Brčko. Vidio sam ga jednom u toku rata, negdje u gradu, ali to je već  
5 bilo nekih dana i to samo njega. Niti znam kada je došao, ni koliko ljudi je  
6 došao. Čuo sam da su imali neke probleme oko nekakve pljačke i to. A ovo je sve  
7 neistina. Mene nigdje nije mogao naći kad sam ja bio na liniji. Kako će mene  
8 naći? Kada je on došao, ne...

9 P: A sada nešto o jednom drugom dijelu Vašeg svjedočenja jučer.

10 Gospodin Josse vas je pitao o snagama pod komandom Kapetana Dragana. I  
11 Vi ste na strani 62, redak 23-25 i 63 1-2 rekli: "Čuo sam nešto na početku rata.  
12 Čak sam i naišao na trojicu ili četvoricu ljudi", za koje Vam je rečeno da su  
13 pod komandom Kapetana Dragana. Ali, rekli ste da nemate nikakve druge  
14 informacije o njegovim snagama.

15 Želim sada, gospodine Maričiću da pogledate dokument koji smo ranije već  
16 gledali, tabulator 17, dokazni predmet Optužbe 527 - /nedostaje simultani  
17 prevod/... za suce to je strana 3, /nedostaje simultani prevod/

18 Ne mogu Vam sada reći gdje je taj tekst, ali ću Vam to pročitati.

19 "Najveći dio srpskih snaga došao je iz Semberije, Bijeljine, Ugljevika.  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Bili su najviše organizirani od dvije formacije: Srpska garda, pod komandom  
2 Ljubiše Savića, zvanog Mauzer i radikali pod komandom Mirka Blagojevića.  
3 Najranije je u Brčko stigla grupa instruktora Kapetana Dragana (Rade, Simo,  
4 Saša, Božo, Srđo i drugi) i to 4-6 mjeseci prije rata. Oni su formirali  
5 specijalnu jedinicu u čiji sastav je ušao veliki broj Brčaka koji je prošao i  
6 obuku. Po izbijanju rata i tokom dejstava, jedan broj pripadnika jedinica je  
7 otišao u miliciju u sastav interventnog voda. Sama specijalna jedinica je  
8 vremenom narasla na oko 70 ljudi.

9           Gospodine Maričiću, Vi ste znali da ljudi Kapetana Dragana sprovode  
10 obuku bosanskih Srba u općini Brčko prije početka , zar ne?

11           O: Svu tu organizaciju vodile su lijeve snage, dakle pod kontrolom  
12 državne bezbjednosti iz Srbije. Ja sam bio čovjek koji nije bio podoban za to,  
13 tako da sam ja to saznao tek negde, možda 15-20 dana pred rat kad su mi dva  
14 momka iz Bukvika rekli da su ih zvali negde na obuku i da ih obučavaju momci  
15 Kapetana Dragana i da oni nisu otišli. To je sve što ja znam o tome.

16           P: Vama nije bilo poznato da su oni tamo bili 4-6 mjeseci prije početka  
17 rata?

18           O: Ne.

19           P: Gdje su izvodili tu obuku?

20           O: Ja sam tek kasnije čuo, možda nekoliko godina, da je to bilo negde na  
21 području Ražljeva, sela Ražljeva. Ni to nisam siguran.

22           P: Ta trojica ili četvorica mladića koje ste Vi sreli, da li su oni bili  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oni bili na obuci kod Kapetana Dragana?

2 O: Ovdje je nekakav nesporazum. Ja sam - ne znam našto se odnosi  
3 pitanje, na koja tri, četiri mladića?

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Svjedok je rekao: "Dvojica mladića iz  
5 Bukvika koji su mi rekli da su išli na obuku..." Da li mislite na tu dvojicu ili  
6 na -

7 G. HARMON: [simultani prevod] Samo trenutak. Časni sude, jučer je  
8 svjedok na strani 62, redak 23, izjavio: "Ja sam susreo trojicu ili četvoricu  
9 mladića za koje su mi rekli da su pripadali ljudima Kapetana Dragana."

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Gospodine Maričiću, jučer ste, u  
11 svjedočenju izjavili: "Čak sam naišao na trojicu ili četvoricu mladića za koje  
12 su mi rekli da su bili pod Kapetanom Draganom, ali, naišao sam samo na trojicu  
13 ili četvoricu njih, ne više." Pitanje koje Vam je postavio gospodin Harmon je  
14 glasilo: "Da li su ti ljudi bili na obuci kod Kapetana Dragana?"

15 SVEDOK: Ako je tako pitanje formulisano, prvo da kažem da ona dva  
16 mladića nisu bili, išli na obuku. Ja sam kasnije dobio informaciju da su oni  
17 bili svi negde obučavani.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znači ta trojica, odnosno četvorica su  
19 prošli obuku kod Kapetana Dragana? Da li Vi to kažete?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa pretpostavljam. Onda su došli kao instruktori na teren Brčko, ali  
2 se njihovih imena ne sjećam.

3 G. HARMON: [simultani prevod]

4 P: Gospodine, bosanski Srbi spremali su se za preuzimanje Brčkog prije  
5 nego su mostovi dignuti u zrak, zar ne?

6 O: Ne bi rekao tako. Ja znam, ja znam da se bosanski Srbi, u okviru  
7 svojih mogućnosti spremali za odbranu. O preuzimanju Brčkog - ne bih mogao reći.

8 P: Jučer ste u svom svjedočenju izjavili, ispravite me ako sam pogrešno  
9 shvatio to što ste rekli. Izjavili ste, dakle, da niste vidjeli ni jednog  
10 oficira JNA niti ljude JNA na liniji fronta. Niste nam mogli ništa više reći o  
11 sudjelovanju JNA u ratu u Brčkom povrh toga što ste rekli.

12 P: Ja i sada ostajem pri izjavi da ni jednog oficira, ne mogu da sjetim  
13 da sam i jednog oficira JNA vidio na liniji fronta za period dok sam ja bio na  
14 liniji fronta. Ali, činjenica je, zar ne gospodine Maričiću, da je JNA  
15 surađivala sa paravojnim jedinicama kad su one stigle u Brčko?

16 O: Ja mislim da dá, jeste.

17 P: U redu. Da Vam pokažem, svedoče, jedan dokument koji se nalazi u  
18 tabulatoru broj 7. Zapravo da se vratimo na tabulator 4. Hteo bih da skrenem  
19 Vašu pažnju na stranicu 17 verzije na B/H/S-u. Broj je 02:50:29.

20 To je na stranici 17, /u engleskom transkriptu: "19"/ časni Sude.

21 Gospodin Blagojević u intervjuu, Vi ga niste čuli da to kaže, ali ovo je

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 transkript toga intervjua. Tu je rečeno, između ostalog, dakle TV voditelj kaže:  
2 "Kad gledate slike ovih vaših dobrovoljaca, to su sve mladi ljudi koji su  
3 poginuli. Evo, Željko Marinković, rođen 1969., /u engleskom transkriptu:  
4 "1960."/, Božidar Pantić 1962. /u engleskom transkriptu: "1952."/, on je tu  
5 negde '56-o godišće, Branislav Filipović 1950. /u engleskom transkriptu:  
6 "1960"/, najstariji."

7 Ja hoću da Vam postavim pitanje o jednom od dobrovoljaca, gospodina  
8 Blagovića koji se zove Branislav Filipović. Da li ste ga poznavali ili ste znali  
9 nešto o njemu?

10 O: /nerazgovetno/ Ne, nikad nisam ni čuo za to ime /nerazgovetno/.

11 P: Da li ste ikad čuli ime Šumar?

12 O: Da.

13 P: Da li je to bio nadimak jednog od dobrovoljaca koji je došao u Brčko  
14 da pomogne Srbima početkom rata?

15 O: Mislim da.

16 P: Šumar je ubijen u Brčkom, zar ne?

17 O: Mislim da jest'.

18 P: Da pogledamo tabulator 7, treba dati novi broj ovom dokumentu.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P1127.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

21 G. HARMON: [simultani prevod]

22 P: Svedoče, ovaj dokument sa datumom 07.05., mesto Brčko: "Na osnovu  
23 odluke Ratnog predsedništva opštine Brčko...", radi se o propusnici na ime  
24 Branislava Filipović. Piše da je on dobrovoljac iz Bijeljine. Tu ima potpis i

25

26

27

28

29

30



1 pečat Ratnog predsedništva Brčkog. Na kraju su dva imena: Đorđe Ristanić i Pero  
2 Marković.

3 Tko je Pero Marković?

4 G. JOSSE: [simultani prevod] Da li možemo da pokažemo original svedoku?

5 Biće mu od pomoći.

6 G. HARMON: [simultani prevod] Nemam original.

7 G. JOSSE: [simultani prevod] Zašto ne, jer jasno je da bi to bilo od  
8 pomoći svedoku?

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To bi svakako bilo od pomoći, gospodine  
10 Josse. Međutim, u isto vreme, šta znači pitanje: "Zašto da ne?" Takvo pitanje  
11 nikad nije upućeno Odbrani.

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Povući ću te reči. One su mi izletele iz  
13 usta i nisu dobar izbor.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To se dešava.

15 G. JOSSE: [simultani prevod] I svakako znam da preko Vas treba da se  
16 obraćam Tužilaštvu, a ne Tužilaštvu direktno. Izvinjavam se.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Shvatam gospodine Josse da bi bilo od  
18 pomoći da imamo original jer kopija nije baš sasvim jasna gospodine Harmone. To  
19 je sigurno.

20 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću nabaviti original ako svedok ima

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 problema s time. Ali, ja nisam čuo da je svedok rekao da ima problema sa  
2 čitanjem ovoga dokumenta. Ako treba, ja ću to sa zadovoljstvom učiniti.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Bez obzira na to, ja mogu da shvatim da  
4 je gospodin Josse mogao da pretpostavi takvu situaciju.

5 Da li možete dovoljno dobro da vidite o čemu se radi? Ako ne, mi ćemo  
6 pokušati da nabavimo original gospodine Maričiću.

7 SVEDOK: Meni ovo ništa ne znači, sem ovih potpisi i nešto su tako, nešto  
8 ostalo nejasno. Ništa mi to ne znači, ja to ne mogu vidjeti. Jesu mi jasni  
9 potpisi. Ne znam ko ih je napisao, ali imena su mi jasna.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Moram da kažem da jedno što vidim,  
11 manje-više, dobro, to su upravo potpisi, bolje nego bilo šta drugo. Ali Vi  
12 kažete da ne prepoznajete ove potpise.

13 SVEDOK: Prepoznajem ih.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, gospodine Harmone.

15 G. HARMON: [simultani prevod] Ja ću pokušati da nabavim original i  
16 proslediću ga u doglednom trenutku.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Za sad nastavite.

18 G. HARMON: Sada ćemo da pređemo na tabulator broj 8. To je dokument iz  
19 P529, tabulator 102. Molim da pogledate taj dokument, svedoče.

20 Ustvari, pogledaću drugi dokazni predmet, a ne tabulator 8.

21 P: Svedoče, da pogledamo sada dokument koji se nalazi pod tabulatorom  
22 11.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Treba mu dati broj.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P1128.

3 G. HARMON: [simultani prevod]

4 P: Svedoče, ovo je ovlašćenje kojim se dopušta Branislavu Filipoviću da  
5 doveze municiju iz Beograda u garnizon Brčko, za potrebe garnizona Brčko i  
6 Bosanski Šamac. A onda se opisuju vrste municije. Radi se o dokumentu koji je  
7 potpisao za komandu garnizona Brčko potpukovnik Predrag Manojlović.

8 Taj dokument potvrđuje, zar ne svedoče, da su članovi, pripadnici  
9 paravojnih formacija saradivali, radili zajedno sa komandom JNA u Brčkom?

10 O: Nemam ja komentara na to.

11 P: Preći ćemo na drugi dokument svedoče.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li mogu da zaključim na osnovu Vašeg  
13 odgovora da ne znate za tako nešto?

14 O: Ne znam skoro ništa, rekao sam, o paravojnim formacijama, a pogotovo  
15 ne o dovoženju nekakvog oružja.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, nastavite gospodine Harmone.

17 G. HARMON: [simultani prevod] Časni sude, vратиćemo se na to. Nadam se  
18 da će original ovoga ovog dokumenta stići ubrzo.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. A u međuvremenu?

20 G. HARMON: [simultani prevod] U međuvremenu ću nastaviti, časni Sude.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HARMON: [simultani prevod] Dakle, preći ćemo sada na drugi dokument.

2 P: Da li znate gospodine Maričiću da je paravojska koja je operisala u  
3 opštini Brčko vršila zločine nad muslimanskim i hrvatskim civilnim  
4 stanovništvom?

5 O: Ja Vam lično nisam bio svjedok ni jednog zločina, ali, ne mogu  
6 tvrditi. Desilo se tamo podosta toga. Neko je to uradio sigurno, a ko je, ne  
7 mogu tvrditi. Zločini o kojima se govori su uglavnom odigravani u vrijeme,  
8 desili se u vrijeme kada sam ja bio na liječenju, ranjen. Ili, na početku kada  
9 sam bio na prvoj liniji. Ja sam rekao da sam ja samo jednom došao da se okupam,  
10 malo prošetao kroz grad, sve je to, ništa drugo nisam vidio.

11 P: U 14 godina koliko je prošlo od početka rata na području Brčkog,  
12 gospodine Maričiću, da li ste čuli ili dobili informacije o paravojnim  
13 formacijama koje su operisale zajedno sa JNA i sa Kriznim štabom i Ratnim  
14 predsjedštvom? O tim ljudima govorim, o ljudima gospodina Blagojevića, Kapetana  
15 Dragana, Arkanovim, Mauzerovim ljudima koji su počinili zločine nad Muslimanima  
16 ili Hrvatima, nad njihovim civilnim stanovništvom u Brčkom?

17 O: Sve te priče sam čuo, međutim ja bih dodao - kad je rat počeo u  
18 Brčkom, Krizni štab i Predsedništvo civilno koje bilo izabrano, ono nije imalo  
19 nikakvu ingerenciju sem što je možda imalo obavezu da bude neka logistika da  
20 obezbeđuje brašno itd. Nije njih niko ni za što pitao.

21 P: Kada ste čuli te priče?

22 O: Ja sam čovek koji se puno kreće. Ja sam već čuo i kad sam došao sa  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 liječenja o tim događajima, a i čitavo vrijeme, kako ste rekli za 14 godina,  
2 dosta se toga ispričalo. Pogotovo o zatvoru Luka. A i to su priče. Ovde treba  
3 reći ono što se dobro zna. Ja sam to samo čuo u pričama. Međutim, direktna  
4 ubistva nisam čuo ko je izvršavao, sem možda ono što se dešavalo u Luci ili tako  
5 nešto još pojedinačno.

6 P: Da počnemo sa Lukom. Šta ste čuli o Luki?

7 O: Luka nije ni postojala, dok sam ja bio na ratištu u Brčkom, kao  
8 sabirni centar. Kada sam se vratio, ona je već bila likvidirana, zatvorena.  
9 Međutim, kasnije sam ja toga dosta čuo. Prvo sam dosta čuo od Koleta koji je bio  
10 komandant Luke, a stanovali smo u istoj kući. Prisustvovao sam također i suđenju  
11 tog Koletu koje je nedavno održano u Brčkom. On je osuđen na 6 godina. Čuo sam i  
12 od drugih ljudi jer ja stanujem u srpskoj varoši gdje nije daleko Luka, tako da  
13 sam mogao da saznam od komšija onih tamo i od naroda. Inače sam čuo dosta toga u  
14 Luci.

15 P: 1992. godine šta ste saznali o logoru Luka i o zločinima koji su tamo  
16 počinjeni?

17 O: 1992. ništa, apsolutno ništa. Ja nisam ni znao da je postojala Luka.  
18 Ja sam tek saznao da je postojao Batković zatvor kasnije. Luka je bila nekakva  
19 tabu tema za mene. Možda sam i specifičan čovek pa nisam oko toga ništa  
20 saznavao. Tek sam kasnije ja saznao to sve o Luci. Mislim da sam dobro  
21 obaviješten što se dešavalo u Luci.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Harmon, gledam sat iz više  
23 razloga. Moramo da prekinemo u 13. 45h. Imam jedno pitanje za svedoka. Onda, kad  
24 svedok izađe iz sudnice, želim da postavim pitanje o tome kako ćemo nastaviti sa  
25 radom i kako napredujemo.

26

27

28

29

30

1 Gospodine Maričiću, ja bih imao jedno pitanje, nekoliko jednostavnih pitanja.  
2 Gospodin Obren Marković /u engleskom transkriptu: "Pero Marković"/. Da li je on  
3 bio član SDS-a?

4 SVEDOK: Ne.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Žarko Kožić, da li je on bio  
6 ili Kostić da li je on bio?

7 SVEDOK: Ćosić.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ćosić, da.

9 SVEDOK:Ja mislim da jest.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Siniša Kišić, isto pitanje?

11 SVEDOK: To je komunista.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Simo Kojić?

13 SVEDOK: Bio je član SDS-a.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Miodrag Pajić.

15 SVEDOK: Bio je.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Radoslav Bogičević?

17 SVEDOK: Mislim da se on kasnije priključio i da je bio i on. Iako je  
18 samo formalno pripadao, a stvarno nije.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kažete da se kasnije priključio, gde?

20 SVEDOK: Za Bogičevića me pitate?

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Kažete: "Mislim da se on priključio  
22 kasnije i bio je član SDS-a samo na papiru, doduše, ne činjenično. Gde se  
23 priključio kasnije?

24 SVEDOK: Pa mislim u SDS se kasnije uključio jer je njegov brat u  
25 Socijalističkoj partiji. A onda postao direktor, onda se on izgleda uključio u  
26 SDS, da bi to moglo najbolje da prođe.

27 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ovo objašnjenje koje ste na  
28  
29  
30

1 dali... teško ga je shvatiti. Ako ponovno pročitam Vaš prethodni odgovor...  
2 Rekli ste: "Ja mislim da se on kasnije uključio i bio je član SDS-a, mada samo  
3 na papiru, a ne činjenično." To zvuči kao da se on uključio ne u SDS, već u neku  
4 drugu grupaciju ili organ. Da li možete da mi kažete -

5 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja ne prihvatam to tumačenje.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hoćete da kažete da ulažete prigovor.

7 Izvolite.

8 G. JOSSE: [simultani prevod] Radi se o pitanju prevoda. Ja na engleskom  
9 to ne shvatam na isti način kao i Vi.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Mi ćemo to proveriti kako na  
11 B/H/S-u, tako i na engleskom. Zatim ćemo pažljivo sagledati i kako je prevedeno  
12 pitanje na B/H/S-u i bukvalno kako se prevodi njegov odgovor.

13 G. JOSSE: [simultani prevod] Hvala.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To ćemo onda učiniti pre sednice sutra  
15 popodne. Vidim da se konsultujete sa Vašim kolegom. Da li to baca neko novo  
16 svetlo... ali možda ne u prisustvu svedoka.

17 G. JOSSE: [simultani prevod] Da.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Maričiću, još nismo završili  
19 sa Vama. Želimo da dođete sutra ponovo poslepodne u 14.15h. I ponovo Vam moram  
20 reći da ne govorite ni sa kim o svedočenju koje ste izneli do sada i o nastavku  
21 svedočenja. Molim da izađete sa poslužiteljkom.

22 [Svedok se povlači]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Josse.

2 G. JOSSE: [simultani prevod] Što se tiče toga, gospodin Karganović je  
3 shvatio da je odgovor bio: "Da, on je bio član SDS-a, ali nije bio veoma  
4 aktivan."

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

6 G. JOSSE: [simultani prevod] Ali, U redu je da se to još proverí.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hteo bih to da proverim jer se to tiče  
8 kredibiliteta i pouzdanosti svedoka i možda može da baci neko svetlo na  
9 pozitivan ili negativan način.

10 G. JOSSE: [simultani prevod] Možda, ako je moguće, pre 2 sutra posle  
11 podne... da dođemo do odgovora u vezi sa tim. Bićemo zahvalni.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Gospodine Harmone, koliko  
13 vremena još treba?

14 G. HARMON: [simultani prevod] Manje nego jedna sednica.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A..., mi ćemo uzeti u obzir, mi ćemo  
16 razmisliti koliko vremena Vam vremena možemo dati.

17 G. HARMON: [simultani prevod] Ne treba mi puno. Rekao bih 30-45 minuta.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Uzećemo to u razmatranja. Sada  
19 ćemo prekinuti sednicu i nastaviti sutra popodne.

20 G. JOSSE: [simultani prevod] Samo ukratko, pitanje dokumenata koje je  
21 pokrenuto ranije: vođena je duga diskusija o tome. Nalog Pretresnog veća u vezi

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 sa renumerisanjem P65A /u engleskom transkriptu: "P64A"/. Što se toga tiče, znam  
2 da ni ja ni moj učeni kolega, gospodin Harmon nemamo prigovora. Možemo svakako  
3 da postupamo na način koji najviše odgovara Sekretarijatu. Tako da mislim da bi  
4 to trebalo odmah sprovesti.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro je da ste tako brzo dali ovaj  
6 odgovor. Mislim da sam Vas jučer pozvao da izložite prigovore ukoliko ih imate u  
7 vezi sa tim, ali ostavićemo to za sutra jer sad nemamo vremena.

8 G. JOSSE: [simultani prevod] A što se tiče dolaska novog svedoka u  
9 petak, izgledi su vrlo slabi, a preneću Vam i ostale informacije kada ih budem  
10 dobio.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da i uvek sa kopijom -

12 G. JOSSE: [simultani prevod] Ja ću to učiniti verbalno, međutim,  
13 gospodin Harmon može da sasluša šta imam da kažem.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ja imam jedan sastanak koji počinje  
15 u 13.45h tako da bi to bilo dobro.

16 G. JOSSE: [simultani prevod] Ili možemo preko pravnog referenta, a ne  
17 direktno da se obratimo Vama, časni Sude.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Jedino je što je važno to je da  
19 sve bude transparentno vezano za ovakve informacije.

20 Završiti ćemo sa današnjim radom.

21 Sednica je završena.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

23 ... Sednica završena u 13.49h.

24 Nastavka zakazan za četvrtak,

25 23.03.2006., u 14.15h.

26

27

28

29

30